

The Royal Coat of Arms of England, featuring a shield with a cross and four lions, supported by a lion and a unicorn, with a motto scroll below.

Vol. 28.]

Published by Authority.

[No. 18.

Tareo Rs. per Quarter. 1

THURSDAY, 29TH OCTOBER 1857.

[Eight annas per copy]

NOTIFICATION.

Bombay Castle, 4th August 1831.

GENERAL DEPARTMENT.

The Right Hon'ble the Governor in Council having sanctioned the publication of a weekly paper, to be styled the "BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE," notice is hereby given, that after this day all advertisements and other public papers of the Government will be printed in the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE only : and all orders or other public notices appearing in that paper, under the signature of the Secretaries, or other public officers of the Government, are hereby ordered and directed to be conformed to and obeyed accordingly.

Bombay Castle, 18th January 1832.

When official notifications from the Government are inserted in the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE, no communication on the same subject will be made in writing to any department concerned; but all public officers are required to take notice of such official notifications in the same manner as if they had been directly communicated to them. The Secretary to the Government office, and as heads of offices alone will be furnished by Government with the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE sent to the Fort, near " " and to communicate to their subordinate officers all orders which may in any manner concern them.

The Bombay Government Gazettes furnished by Government to public offices are to be lodged with the records, and are not to be removed from the office.

Published by order of the Right Hon'ble the Governor in Council,
JOHN BAX, Secy. to Govt.

NOTICE.

The Government Printing and Lithographing Departments having been transferred to the BOMBAY EDUCATION SOCIETY, all Printing and Lithographing required by any Department should be sent to the Office at Bycullah.

Bombay, 5th April 1848.

J. G. LUMSDEN, *Secy. to Govt.*

Legislative Council of India.

26th September 1857.

The following Bill, as settled in Committee of the whole Council, is published for general information :—

A Bill for the Levy of Port-dues in the Ports of Moulmein, Rangoon, Kyauk Phyoo, Akyab, and Chittagong.

Whereas it is necessary to fix the amount of the
Preamble. Port-dues to be hereafter
levied and taken in the Ports
of Moulmein, Rangoon, Kyouk Phyoo, Akyab, and
Chittagong, in accordance with the provisions of Act
XXII. of 1855; It is enacted as follows:—

I. Port-dues, at rates not exceeding the rates con-

Port-dues chargeable on sea-going vessels of ten tons and upwards entering any of the Ports.

shall enter any of the said

II. When any vessel enters any of the said Ports, being driven in by stress of weather, or in consequence of having sustained any damage, or for any other reason, but does not discharge or take in any cargo, or passenger therein (with the exception of such unshipment and reshipment as may be necessary for the purpose of repair), the Port-due chargeable in respect of such vessel shall be at a rate equal to one-half the rate chargeable in respect of other vessels.

III. Provided that when any vessel, having left

No Port-due on vessels compelled by stress of weather to re-enter any of the Ports.

shall be chargeable in respect of such vessel.

IV. No vessel shall be required to pay at the same Port any Port-due chargeable under this Act oftener than once in sixty days.

V. This Act shall commence and have effect from
Commencement of Act. and after the first day of
January 1858; and the local
Government shall, on or before that date, pursuant to

Rates of Port-dues to be published.

No other Port-dues to be levied.

VI. This Act shall be read with and taken as a part of Act XXII. of 1855.

SCHEDULE.

Port.	Maximum Rate.	
Moulmein.....	4	annas for every ton of burthen.
Rangoon	6	annas ditto ditto.

Kyook Phyo .. 4 annas for every ton of burthen.
 Akyab 4 annas ditto ditto.
 Chittagong 4½ annas ditto ditto.

W. MORGAN,
 Clerk of the Council.

Legislative Council of India.

3rd October 1857.

The following Bill was read a second time in the Legislative Council on the 19th September 1857, and was referred to a Select Committee, who are to report thereon after the 7th of January 1858 :—

A Bill to extend the Provisions of Act XXI. of 1855 in the Presidency of Fort St. George to Minors not subject to the Superintendence of the Court of Wards.

Whereas, by Section XX. Regulation V. 1804, and Section III. Regulation X. 1831 of the Madras Code,

the Zillah Courts, subject to the confirmation of the Sudder Adawlut, are authorised and required to appoint guardians to the Minor heirs of property of every description not subject to the jurisdiction of the Court of Wards; and whereas, by Act XXI. of 1855, better provision has been made for the education of Minors subject to the superintendence of the Court of Wards; and it is expedient that the same powers which are thereby given to the Collectors and Courts of Wards, in respect of the [redacted] superintendence, should be extended to the [redacted] subject to the control of the Sudder Adawlut, in respect of the Minors for whom they are required to appoint guardians; It is enacted as follows :—

I. The general superintendence and control of

General superintendence and control of the education of male Minor Wards vested in Zillah Judges.

the education of every male Minor, for whom a guardian has been or shall be appointed by the Zillah Court, is hereby vested in the Judge of the District within whose jurisdiction such Minor's estate is situate; or, if such Minor is possessed of immovable property within the jurisdiction of more than one Zillah Court, in the Judge of such Court as the Sudder Adawlut shall direct.

II. The Judge of the Zillah Court, subject to

Powers of Zillah Judges.

the control of the Sudder Adawlut, is hereby authorised, to exercise in respect of such Minor and the guardian of such Minor, all the powers and authorities which, by Sections II. III. IV. and V. Act XXI. of 1855, the Collector of Revenue or the Court of Wards is authorised to exercise in respect of Minors and guardians of Minors whose property is under the management of the Court of Wards.

III. The right to the custody of the person of

The right to the custody of the person of a male Minor vested in Guardian appointed by the Zillah Judge with the confirmation of Sudder Court.

every male Minor, for whom a guardian is appointed by the Judge of the Zillah Court, is hereby vested in the person appointed by the Judge of the Zillah Court, with the confirmation of the

Court of Sudder Adawlut, either originally or upon the removal of a former guardian, to be the guardian of such Minor.

IV. All orders and proceedings of a Judge of a

Appeal from the orders of a Zillah Judge to lie to Sudder Court.

Zillah Court under the provisions of this Act shall be subject to the revision of the Court of Sudder Adawlut,

and every person aggrieved by any such order or proceeding may prefer an appeal therefrom to the Court of Sudder Adawlut.

W. MORGAN,
 Clerk of the Council.

BANK OF BOMBAY.

Notice is hereby given, that a GENERAL MEETING of the PROPRIETORS will be held at the Bank Office, in the Fort, on Thursday, the 5th proximo, at eleven o'clock in the forenoon, for the purpose of electing a Director in room of RUSTOMJEE JAMSETJEE, Esquire, resigned, as provided for under Section XIV. of Act III. of 1840.

By order of the Board of Directors,
 JOHN STUART,
 Secretary and Treasurer.

Bank of Bombay, 22nd October 1857.

BANK OF BOMBAY.

DISCOUNT.

On Government Bills 6 per cent.
 On Private Bills at or within 3 }
 Months } 9 ditto.

INTEREST.

On Fixed Loans on Government }
 Notes and Railway Shares.. } 7 per cent.
 On Open Loans on ditto 8 ditto.
 On Cash Credit Accounts 8 ditto.
 On Loans on Security of Goods.. 9 ditto.

Bills payable within one month are discounted under the above rate, and Discount at 3 per cent. under the rate charged will be refunded on all Bills paid before maturity, for the unexpired portion of the time such Bills may have to run.

The Rate of Advance on deposit of 5 per Cent. Government Notes is 85 per cent., on 4 per Cent. Government Notes 75 per cent., on Railway Shares three-fourths the paid-up value of the Shares, and on Goods three-fourths the approved value.

Loans on Goods, &c.

Advances are granted on the security of Goods not of a perishable nature, deposited in private Godowns situated either in the Fort, or in Grant Buildings, Colaba.

Government Agency.

The Bank undertakes the safe custody of Government Securities, Bank Shares, and other Indian Stock Certificates; also the purchase or sale of the same, and realises the Interest and Dividends as they become due; and is also authorised to transact the business hitherto carried on by the Government Agents for the public Creditors of Government and others, and to remit the interest, dividends, and principal by *Bills of Exchange payable in England* to Constituents, Shareholders, and others, whether resident in Europe or elsewhere.

By order of the Board of Directors,

JOHN STUART,
 Secretary and Treasurer.

Bank of Bombay, 20th August 1857.

Advertisement.

TENDERS will be received by the COMMODORE COMMANDER IN CHIEF of the INDIAN NAVY for the CONVEYANCE TO ENGLAND of a CASE containing the bottom and the lower portion of the CYLINDER of the Honorable Company's Steam-Vessel "Assaye."

The Tonnage of the Case is as follows :—

By measurement at 50 cubic feet to the ton. 1 ton, 23 feet, 816 ins.
 By dead weight. 2 tons, 9 cwt., 3 qrs.

By order of the Commander in Chief I. N.

F. G. BONE, Secretary.

Office of the Commander in Chief I. N.,
 Bombay, 14th July 1857.

Advertisement.

TENDERS are hereby invited for the Conveyance of (1) ONE EUROPEAN CONVICT to Western Australia.

By order of the Commander in Chief I. N.,
F. G. BONE,
Secretary.

Office of the Commander in Chief I. N.,
Bombay, 20th October 1857.

Advertisement.

PASSAGE is required for Two (2) UNFIT SEAMEN of the Indian Navy to ENGLAND.

By order of the Commander in Chief I. N.,
F. G. BONE, Secretary.

Office of the Commander in Chief I. N.,
Bombay, 10th September 1857.

Insolvent Debtors' Court.

Notice is hereby given, that the Petitions of the several Persons hereunder named and described have been presented to the Court for the Relief of Insolvent Debtors, Bombay, praying, respectively, for the benefit of the Act made and passed in the Eleventh Year of Victoria, Chapter XXI. :—

Names.	Profession.	Denomination.	Place of Residence in Bombay.	Dates of Petitions filed.		
				Day.	Month.	Year.
Crustnarao Wisswanathjee.	A Clerk in the Accountant General's Office.	Hindoo	Lately without the Fort, in New Line Street (at present in the Bombay Gaol).	7th	Oct.	1857
Bhickoo Manickjee.	A Carpenter	Ditto	Without the Fort, near Chowpatty.	"	"	"
Francis Atts.	A Government Pensioner ..	Indo-Briton ..	Without the Fort, at Oomercarry.	8th	"	"
Hajee Khan Hajee Busheer.	A Sepoy in the Office of the Honorable Company's Solicitor.	Mahomedan..	Without the Fort, at Nagpada.	9th	"	"
Bapoo Muccoondjee.	A Carpenter	Hindoo	Lately without the Fort, at Chowpatty (at present in the Bombay Gaol).	"	"	"
Govindrao Ramchunder.	A Clerk in the Custom House.	Ditto	Without the Fort, in Jamboolwady.	14th	"	"
Abeerchund Kurneedan Bhuthud.	An Opium Speculator.	Ditto	Lately without the Fort, near Moombadavie Chowkey (at present in the Bombay Gaol).	19th	"	"

Orders in the matters of the abovenamed Insolvents' Petitions, that the real and personal Estates and Effects of the said Insolvents be vested in the Official Assignee of this Honorable Court, under Clause VII. of the said Act, have been duly made.

Days appointed for Hearing the Petitions of the undermentioned Insolvents.

Names.	Time.		
	Day.	Month.	Hour.
Crustnarao Wisswanathjee	1st Monday	November next	11 o'clock.
Bapoo Muccoondjee	Ditto	Ditto	Ditto.
Abeerchund Kurneedan Bhuthud	Ditto	Ditto	Ditto.
Shaik Jeewan bin Shaik Husson	3rd Monday	Ditto	Ditto.
Bhickoo Manickjee	Ditto	Ditto	Ditto.
Francis Atts	Ditto	Ditto	Ditto.
Cowasjee Ruttonjee	Ditto	Ditto	Ditto.

Opposing Creditors must file their Claims, verified by Affidavit, and pay the usual Fees, at my Office, at least three days before the Hearing. The abovenamed Insolvents have filed Schedules of their Debts, Estates, and Effects in my Office.

J. A. McKENZIE,
Clerk of the Court.

Clerk of the Court's Office, Fort, Bombay, this 20th day of October 1857.

નાદાર દેવાદારોની કોરટ મધે.

જાહેર ખર્ચર એ ઉપરથી આપવામાં આવે છે, જે, વિગત સાથે હેની હેલ જે જુદી જુદી આરામીઓનાં નામો લખેલાં છે, તેઓએ મુંબઈની નાદાર દેલુદારોનાં છુટકા કરનારી કોરટને અરજીઓ આપી છે, તેમાં એક એકની અરજ હેવી છે જે વિક્રેયરીયાના અગિઆરમે વરસો જે ધારો કરીને કરાવ્યો છે, તેના એકવિશમાં ખાખમાંનો ધલાજ હમોને મળે.

નામ.	ધંધો.	જાત.	મુંબઈમધે રહેવાનું ઠેકાણું.	અરજીઓ દાખલ કરાની તારીખ.		
				દાહાડા	માસ.	વરસ.
કૃષ્ણરાવ વિશ્વનાથજી	અકાઉન્ટન જનરલની હાંશીરામાં લખનાર.	હીંદુ.	આગલ કોટખાહાર નવીલા-ધનમાં ને હાલ મુંબાઈની તુરંગમાં.	૭ મો	અક્ટોબર.	૧૮૫૭.
ભીખુ માણેકજી	સુથાર	હીંદુ.	કોટખાહાર ચોપાટી પાસે . .	એજ.	એજ.	એજ.
કુશનશીરા આલટરા	ગવર્મેન્ટ પેનરનાર	ધંડાખીટન.	કોટખાહાર ઉમરખાડી પાસે.	૮ મો	એજ.	એજ.
હાજીખાન હાજીખુશીર	નામદાર કંપનીના વકીલની હાંશીરામાં શિપાઈ.	મહમદીઅન.	કોટખાહાર નાગપાડા ઉપર.	૯ મો	એજ.	એજ.
ખાપુ મકુંદજી	સુથાર	હીંદુ.	આગલ કોટખાહાર ચોપાટી પાસે ને હાલ મુંબાઈની તુરંગમાં.	એજ.	એજ.	એજ.
ગોવીંદરાવ રામચંદ્ર	માંડ્રીમો લખનાર	હીંદુ.	કોટખાહાર જાંજીલ વાડીમો.	૧૪ મો	એજ.	એજ.
અખીરચંદ કરનીદાણુ ભઠાર	અખીમનો રાઠો કરનાર	હીંદુ.	આગલ કોટખાહાર મામા દેવીની ચોખીની પાસે ને હાલ મુંબાઈની તુરંગમાં.	૧૯ મો	એજ.	એજ.

ઉપર લખેલા નાદાર દેવાદારોની અરજીઓની ખાખતોમાં ઘટતી રીતે હુકમ થયો છે, જે ઉપર લખેલા ધારાની સાતમી કલમ પ્રમાણે નાદાર દેવાદાર મજકુરોની સ્થાવર તથા જંગમ મિલકત તથા ચીજવસ્તુ આ નામદાર કોરટનાં આકિસિઆલ આરામીનીના તાખામાં આપે.

નીચે લખેલા નાદાર દેવાદારોની અરજીઓ સાંભળવારાઈ કરાવેલા દીવસ.

નામ.	વખત.		
	દાહાડા.	માસ.	કલાક.
કૃષ્ણરાવ વિશ્વનાથજી	૧ લો શોમવાર.	આવનો નવેમ્બર.	૧૧.
ખાપુ મકુંદજી	એજ.	એજ.	એજ.
અખીરચંદ કરનીદાણુ ભઠાર	એજ.	એજ.	એજ.
રોખજીવન ખીન રોખજીરાન	૩ જો શોમવાર.	એજ.	એજ.
ભીકુ માણેકજી	એજ.	એજ.	એજ.
કુશનશીરા આલટરા	એજ.	એજ.	એજ.
કાવરાજી રતનજી	એજ.	એજ.	એજ.

આડા આવનાર લેણુદારોએ, યોડામાં યોડા સાંભળવાના તણુ દાહાડા અગાઉ સોગણુનાંમાંથી સાખીત કરેલા પોતાના દાવા હમારી આશીસમાં દાખલ કરવા જોઈએ, તથા સિરસ્તા પ્રમાણે તેઓને શી આપવી જોઈએ. ઉપર લખેલા નાદાર દેવાદારોએ પોતાના દેવાની તથા માલ મિલકતની ટીપો હમારી આશીસમાં દાખલ કરાવી છે.

મુંબઈનાં કોટમધે, કોટેના કલાર્કની આશીસમાં,
લખી તારીખ ૨૦ મી અક્ટોબર સને ૧૮૫૭.

જે. એ. મેકેનજી,

કોટેના કલાર્કની રાહી.

(A true translation)

NARAYEN DINANATHJEE, Acting Chief Translator.

Insolvent Debtors' Court.

Notice is hereby given, that the following Petitions have been filed, and the following Adjudications have been pronounced thereon, and which are published as required by the Act made and passed in the Eleventh Year of Victoria, Chapter XXI. Clause LXXXII. :—

Nos. of Proceedings.	NAMES OF INSOLVENTS.	Dates of Petitions.	Dates of Adjudications.	Dates of Confirmations.
		1857.	1857.	1857.
1471	Hurkissondass Jugmohundass	29th Jan.	29th Jan.	6th July
1520-21	Parshotum Wittoba Sett, and Madhowrao Parshotum Sett.	27th April	27th April	Ditto
1522	Abba Esmall	27th April	27th April	Ditto
1525	Wassoodew Morojee	4th May	4th May	Ditto
1528	Pandoorung Dadajee	11th May	11th May	Ditto
1533	Memon Hassum Currim	16th May	16th May	Ditto
1536	Moolchund Lucheram, and Lucheram Motiram	18th May	18th May	Ditto
1537	Antone John DeLozario	18th May	18th May	Ditto
1523	Allykhan Lallkhan, and Mahomedkhan Lallkhan	28th April	28th April	20th July
1529	Nana Moroo Bhugut, and Ruckmabae Widow	12th May	12th May	Ditto
1538	Eadowjee Heerjee	27th May	27th May	Ditto
1539	Ebrahim Hyderally and Allybhoy Ebrahim	30th May	30th May	Ditto
1540	Narrayen Trimbeckjee, and Sewbae Widow	30th May	30th May	Ditto
1545	Hemchund Nemchund	13th June	15th June	Ditto
1542	Balcrustna Jugonnathjee, and Wassoodew Jugonnathjee.	1st June	1st June	Ditto
1535	Woma Cassee Patell	18th May	18th May	3rd August
1546	Wittoba Cassinathjee	15th June	15th June	Ditto
1548	Joao Caetano Dias	15th June	15th June	Ditto
1555	Moroba Kessernath	30th June	30th June	Ditto
1561	Manockjee Sorabjee	4th July	4th July	Ditto
1563	James Tierman	6th July	6th July	Ditto
1527	Tyebally Sooltanally, and Abdoolally Ebrahim	9th May	9th May	17th August
1530-31	Dawood Moossa and Bebeebae	12th May	14th May	Ditto
1557	Champajee Pandoorung	27th June	2nd July	Ditto
1544	Nasserwanjee Cowasjee	10th June	10th June	Ditto
1549	Vullee Hassum	18th June	18th June	Ditto
1564	Narron Canjee	6th July	6th July	Ditto
1565	Goverdhun Khooshall	6th July	6th July	Ditto
1566-67	Mahomedbhoy Apajee, and Bappoo Soobhanjee	6th July	6th July	Ditto
1524	Ellapa Nursoo	29th April	29th April	7th Sept.
1543	Mahomed Hoossain bin Moolla Dawood Ryba, Thucker Champsey Gopall, and Mahomed Ebrahim bin Moolla Ally Gorumbay	10th June	10th June	Ditto
1556	Memon Soolamon Furreed, and Memon Tarr Sullamon.	1st July	1st July	Ditto
1558	Mahomed Suffee bin Mahomed Hoossain Rogay	2nd July	2nd July	Ditto
1559	Boodoo Govind Gavud, and Wittul Boodoo Gavud.	2nd July	2nd July	Ditto
1569	Cursetjee Dinshawjee	7th July	7th July	Ditto
1571	Lawrence Baptist	10th July	10th July	Ditto
1576	Khema Heeba, and Rudee his Wife.	13th July	13th July	Ditto
1577	Mitta Heera, and Sundra his Wife.	13th July	13th July	Ditto
1578	Veera Wooka, and Tajoo his Wife.	13th July	13th July	Ditto
1582	Manockjee Eduljee	20th July	20th July	Ditto
1585	Moreshwer Jugonnathjee	23rd July	23rd July	Ditto
1593	Cassinath Madhowrao	23rd July	3rd Aug.	Ditto
1509	Muddonjee Jadowjee	6th April	6th April	21st Sept.
1568	Tookaram Toolseyram	7th July	7th July	Ditto
1572	Nilloo Dewjee	10th July	10th July	Ditto
1580	Dossabhoy Bhickajee, and Sooklibae	17th July	17th July	Ditto
1581	William McGovern	18th July	18th July	Ditto
1589	Thucker Nanjee Dewjee	27th July	27th July	Ditto
1590	Myakhan Hyathkhan	27th July	27th July	Ditto
1594	William Henry Stanley	3rd Aug.	3rd Aug.	Ditto
1595	Myajee Khooshall	3rd Aug.	3rd Aug.	Ditto
1600	Mahomed Ebrahim Mookrey	13th Aug.	14th Aug.	Ditto
1605	Soonder Pandoorungjee	17th Aug.	17th Aug.	Ditto
1608	Soker Gowayker	17th Aug.	17th Aug.	Ditto

*Clerk of the Court's Office, Fort, Bombay,
this 21st day of October 1857.*

J. A. McKENZIE,
Clerk of the Court.

No. 77 of 1857.

Notice

Is hereby given, that a small supply of ADHESIVE ENVELOPES, referred to in the undermentioned Notice of the Officiating Director General of the Post Office in India, dated Calcutta, the 29th November 1856, have been received by this Department from Calcutta. Officers in charge of Local Depôts, requiring any, should prefer their Indent to this Department, as directed in the above notice.

"NOTICE.

"The Officers in charge of Treasuries and Depôts for the custody and sale of Postage Stamps are informed that Adhesive Envelopes, stamped with the value of One Anna, have been received from England, and, being now in charge of the Superintendent of Stamps, Calcutta, are now available on Indent.

"2. These Envelopes are in packets of 16, and each packet is enclosed in a wrapper, on which is marked the price, Rs. 1-2-0.

"3. The Rules for the sale of Postage Stamps are applicable to the sale of the Stamped Envelopes; but discount is allowed on the actual value of the latter, and not the extra charge of 2 annas on every 16 Envelopes, which is added to cover the cost of the paper and manufacture.

"4. The Superintendent of Stamps will not supply the Stamped Envelopes in a smaller quantity than one Ream at a time, which consists of 30 Packets, and is of the value of Rs. 33-12-0, including the extra charge of 2 annas on each Packet."

J. W. MUSPRATT,

Superintendent of Stamps.

*Bombay, General Stamp Office,
4th February 1857.*

Notice.

SEALED TENDERS will be received from Professional Men, at the Office of the EXECUTIVE ENGINEER POONA and KIRKEE, for the EXECUTION, by Contract, of the undermentioned BUILDINGS at Poona, viz :—

Constructing Four New Upper Roomed Barracks for the range of an European Infantry Regiment.

Plans, Specifications, and Schedules of quantities of Works of the above Buildings can be seen on application at the Office, from 10 to 4 daily, where all other particulars may be learnt.

The Tenders are to specify the amount at which the Contractor is willing to execute one and all of the Barracks, as also the time required for completing the same.

The Contractor whose Tender may be accepted will be required immediately to deposit five per cent, to be forfeited in the event of evasion, delay, or refusal to execute the Work according to his agreement.

No reason will be assigned for the rejection of any Tender.

W. D. GRAHAM, Captain,

Acting Executive Engineer Poona and Kirkee.

*Executive Engineer's Office, Poona,
8th July 1857.*

नोटिस.

लिहिली जाते ऐसी जे पुणे आणि खडकी एथील एजिक्युटिव्ह इंजिनिअर याचे आफिसांत कामें करणारे लोकांपासून खाली लिहिल्या इमारती पुणे येथील मख्याने करण्याचे बंद केलेले ठंडर घेतले जातील:—

एक युरोपियन इन्फेन्ट्री रेजिमेंटाचे बारी करितां चार दुमजला बराखी नव्या बांधणे आहेत.

वर लिहिले इमारतीचे नकाशे व व्याख्या व कामाचे रकमाच्या यादी दाहा वाजल्यापासून चार वाजत तोंपर्यंत अर्ज केला असतां नित्य आफिसांत पाहाण्यास मिळतील. आणि वरकड समजत करून घेणे असल्यास मिळेल.

मत्तेदार याणीं ठंडरामध्ये एक आणि सर्व बराखी करण्याची रकम जी इष्ट असेल ती व पुरे करण्याची मुदत ठंडरांत लिहावी.

ज्या कंटाक्टदाराचें ठंडर कबूल होईल त्याणें लागलेच पांच रुपये शेकडा प्रमाणे सरकारांत तारण ठेवले पाहिजेत कारण करारा प्रमाणे काम कर्वांस उशीर लाविला अगर ना कबूल केला अगर तपशील सांगितला तर सदरू तारण सरकारांत दाखल होईल.

कोणतेही ठंडर ना कबूल केल्यास त्याचें कारण सांगितलें जाणार नाहीं.

तारीख ८ वी माहे जुलई सन १८५७ इसवी.

W. D. GRAHAM, Captain,

Acting Executive Engineer Poona and Kirkee.

Notice.

To be sold by PUBLIC AUCTION, at the Dock YARD, on WEDNESDAY, the 25th November next, at 1 o'clock, the ENGINES and BOILERS removed from the H. C. Steam-vessel "ACBAR," as also the DUPLICATE MACHINERY appertaining thereto.

The Engines are of 360 Horse-power, and of superior make, by Mr. Robert Napier, of Glasgow. They are fitted with an improved Expansion Gear. The Boilers are of Copper, and are made on the same principle as those of the Atlantic Steamers on the "Cunard Line," which combine economy in the consumption of fuel, and occupy a less space than the common Flue Boiler.

Terms of Sale.—The Sale will not be considered final until the acceptance of the offer shall have been sanctioned by Government.

A Deposit of 10 per Cent. is to be paid at the close of the Sale, and good security must be given by the Purchaser for the remaining amount, which must be paid within fifteen days from the date of Sale, or the deposit will be forfeited, and the Engines, with Boilers, &c. resold, at the risk and loss of the Purchaser. The Purchaser will be allowed 30 days to move the articles from the Dock Yard.

Further particulars can be learnt on application to the Officiating Indian Naval Storekeeper.

By order,

J. MULLALLY,

Officiating Indian Naval Storekeeper.

*Indian Naval Storekeeper's Office,
Bombay, 25th September 1857.*

Notice

Is hereby given to persons desirous of entering into Contract for supplying FORAGE, PEELED DHALL STALK, and DRY KEETA FIREWOOD of mixed descriptions, viz. Ayan, Kurmul, and Babool Wood that—

Sealed Tenders for the Contract will be received at this Office on Monday, the 2nd November next, at 12 o'clock (noon), for the supply of 150 candies Gogary Gram, Wooreed, or Mutt of 1st sort, 10,000 cwt. of Sweet Batty Field Straw, and about 2,000 cwt. Peeled Dhall Stalk (to be well soaked in sweet water and peeled); these to be delivered at the premises of the Gunpowder Manufactory, free of all charges and expenses. These supplies to commence from 20th November 1857, and to be completed on or before the end of March 1858. Should the Contractor fail to supply the whole by the abovenamed period, the Agent will purchase the supply from the market, at the risk and cost of the Contractor.

Separate Tender for the supply of Dry Keeta Firewood is to commence from 1st January 1858. The supply is to be made daily, and brought to the premises free of expenses, and then weighed; the contract to continue for twelve months. The Contractor will receive payment monthly for his supply of Wood.

Any party whose Tender is accepted will be required to deposit 500 Rupees for each article for the fulfilment of his agreement. The Tenders must specify the rates for Gram per candy, Straw and Dhall Stalk per cwt., and the Keeta Wood per candy of 7 cwt. No reasons will be assigned for the rejection of any Tender.

J. B. WOOSNAM, Major,
Agent for Gunpowder.

Gunpowder Manufactory, Bombay,
October 1857.

अहुर नामु.

अहेलुं ले भंडुकरा दाइना कारण्यांनासाइ दांछा तथा याशे तथा तुपरनी छाल काहोउली कुरांकी तथा अने तथा कुरमेळ तथा आवलनो सुद्धा क्रीडो पुरो पाडवानो धनरु लवाने ले लोकोनी युशी हरो तेम्होने जल्ले करवाभां आवि छे ले.

अवल जलतना धोधाशी यल्ला अथवा अडअ अथवा भड आंकी १५० तथा पेडो १०००० दश हज्जर हंडूडवेठ तथा मीक्षां पांछीमां शाशी रीति बीजनीने छाल काहोउली कुरांकी आशरे २००० जे हज्जर हंडूडवेठ अने प्रमांछे पुरो पाडवाना धनरु वीरो मोहोरमंद अरुले आवतना नवंबर महीनानी तारीख २ सोमवारने दीने आर वागते भंडुकरा दाइना अमेळनी क्येरीमां खेरो ते सांभान सदहू कारण्यांनाभां पोहोआडवाने हेज मज्जुरी वीगेरे अरु धनरुदारने माथे छे—अने सदहू शांभान तारीख २० मी नवंबर सने १८५७ थी आपवाने राइ करीने सने १८५८ ना माथे महीनानी आशरे अथवा अगाडि शरवे पुरो करयो अने सदहू मुदतमां धनरुदार रांधो शांभान पुरो नही कररो तो अमेळ सांछे अन्तरमांथी अरीद कररो तथा तेनुं जेणंम तथा अरु धनरुदारने माथे पडरो.

तारीख १ जनेवारी सने १८५८ थी सुद्धा क्रीडो पुरो पाडवाना धनरुवारी गुरो अरु करयो क्रीडो आपवो ते दरोळ आपवो नोधमि तथा कारण्यांनांमां दरोळ लावीने

ते जेणीने आपवो नोधमि लाववानो अरु धनरुदारने आपवो नोधमि आ धनरु आर महीनासुधी आधु रेछो तथा ले धनरुदारने क्रीडो पुरो पाडरो तेना पडशा दरोळीनेने महीने तेने मजरो.

जेनो अरु मज्जु थारो तेछे पोतानो कुरा पुरो पाडवा साइ दरमेळ जल्लु अदल ५०० रुपैया अंमानत शरवा नोधमि—अरु मज्जु अंमानतनो भाव आंकीनो लपवो तथा पेडानो तथा कुरांकीनो भाव हंडूडवेठनो लपवो तथा क्रीडनो शात हंडूडवेठनी आंकीनो भाव लपवो—कोध अने अरु २६ कररो तेनुं करुछे केछे नही.

सही.

जेम्स बोवेन उसनम मेजर,
भंडुकरा दाइना अमेळ.

तारीख १ माहे अक्टोबर सने १८५७ धिसी
मुकाम मुमैधंभंडुकरा दाइनुं कारण्यांनां.

जाहिरनामा.

ऐसा जे बंदुकीचे दारूचे खात्याकरिता, दाणावैरण व साल काढलेल्या तुराट्या व अर्धेन व करमळ व बाभुळीचा सुका किटा पुरविण्याचा मक्ता घेण्याची ज्या लोकांची खुशी असेल त्यांस जाहिर केलें जातें जे.

अवल प्रतीचे घोषारी चणे किंवा उडीद किंवा मठ खंडी १५० व पेडा १०००० दाहा हजार हंडूडवेठ व गोडे पाण्यांत चांगल्या भिजवून साल काढिलेल्या तुराट्या सुमार २००० दोन हजार हंडूडवेठ येणेप्रमाणे पुरविण्याचे मख्याविषयी मोहरबंद अर्ज येते नवंबर महिन्याची तारीख २ री सोमवारचे रोजी बारा वाजतां बंदुकीचे दारूचे एजंटचे कचेरींत घेतील. ते सामान सदहू कारखान्यांत पोहचविण्याचा हेलमजुरी वीगेरे खर्च मक्तेदाराचे माथी असे. आणि सदहू सामान तारीख २० नवंबर सन १८५७ पासून देण्यास शुरू करून सन १८५८ चे मार्च महिन्याचे अखेर अथवा पूर्वी सर्व पुरे करावें. आणि सदहू मुदतींत मक्तेदार सर्व सामान पुरे न करील तर एजंट साहेब वाजारांतून खरीद करतील; व त्याचें जोखीम व खर्च मक्तेदाराचे माथी पडेल.

तारीख १ ली ज्येनेवारी सन १८५८ पासून सुका किटा पुरविण्याविशींचे मख्याविशीं निराळा अर्ज करावा किंवा देणें तो रोजचे रोज दिव्हा पाहिजे, आणि कारखान्यांत दररोज आणून वजन करून दिव्हा पाहिजे, आणण्याचा खर्च मक्तेदारने दिव्हा पाहिजे. हा मक्ता बारा महिनेपर्यंत चालू राहील व मक्तेदार जो किटा पुरवील त्याचा पैका दरमाहाचे दरमाहास त्यास मिळेल.

ज्याचा खर्च मजूर होईल त्याणे अपला करार पुरा करण्याकरितां दर एक जिनसावदल ५०० रुपये अमानत ठेविले पाहिजेत.—अर्जांत धान्याचा भाव खंडोचा लिहावा, व पेड्याचा व तुराट्याचा भाव हंडूडवेठाचा लिहावा, व किट्याचा सात हंडूडवेठाचे खंडोचा लिहावा.—कोणताही अर्ज रद करतील त्याचें कारण सांगणार नाहींत.

सही.

जेम्स बोवेन उसनम मेजर,

बंदुकीचे दारूचे एजंट.

तारीख १ ली आक्टोबर सन १८५७ इसवी

मुा मुंबई बंदुकीचे दारूचा कारखाना.

VENAYEK WASSOODER,
Oriental Translator to Govt.

Advertisement.

TENDERS will be received by the COMMANDER IN CHIEF of the Indian Navy for the CONVEYANCE, to ENGLAND, of Two CASES under consignment to the Honorable the Court of Directors.

The Dimensions and Weight of the Cases are as follows :—

One Case, containing Chronometers.

Length	28 inches.
Breadth	20 "
Depth	19½ "
Weight 1 cwt.	0 qr. 6 lbs.

One Case, containing three Barometers.

Length	40 inches.
Breadth	8 "
Depth	7½ "
Weight	0 cwt. 1 qr. 14 lbs.

By order of the Commander in Chief I. N.,

F. G. BONE, Secretary.

Office of the Commander in Chief I. N.,
Bombay, 18th August 1857.

Memorandum.

The undermentioned MAPS are ON SALE at the Office of the Chief Engineer of Public Works, for Cash :—

		Scale.	Price of each.
Map of the Dharwar Collectorate, 4 miles		to an inch.	<i>Rs. a. p.</i> 2 0 0 } or Rs. 2 8 mounted on cloth.
Ditto	Tanna ditto,	Ditto.	
Ditto	Poona ditto,	Ditto.	
Ditto	Ahmednuggur ditto,	Ditto.	
Ditto	Sattara Territory,	Ditto.	
Ditto	Surat Collectorate, 2 miles	to an inch.	<i>Rs. a. p.</i> 1 8 0 } or Rs. 2 mounted on cloth.
Ditto	Bronch ditto,	Ditto.	
Ditto	Malcolmpeit, 500 feet	to an inch.	
Ditto	Matheran Hill, 1 furlong	to an inch.	
Ditto	Kaira Collectorate, 2 miles	to an inch.	
Ditto	Ahmedabad ditto, 4 miles	to an inch.	<i>Rs. a. p.</i> 1 4-0, } or Rs. 2 mounted on cloth.
Ditto	City of Poona, 300 feet	to an inch,	
Ditto	Peint State, 2 miles	to an inch, Rs. 0-12-0, or Rs. 1 mounted on cloth.	

W. F. MARRIOTT, Captain,

Actg. Asst. to the Chief Engineer of P. W.

*Bombay, Office of the Chief Engineer
of Public Works, 8th May 1857.*

Advertisement.

GENERAL DEPARTMENT.

MOLESWORTH'S REVISED MARATHI AND ENGLISH DICTIONARY can be purchased at the Government Book Depot (Elphinstone Institution) at the undermentioned prices :—

Bound copyRs. 34

Unbound ditto (sewn)	„	32
----------------------------	---	----

From the 1st January 1858, the prices of bound and unbound copies will be raised to Rupees 36 and Rupees 34 respectively.

By order of the Right Hon'ble the Governor in Council,

W. HART,

Secretary to Government.

Bombay Castle, 30th September 1857.

OPIMUM MEMORANDUM for the Week ending Tuesday, 27th October 1857.

YEARS.	PASSES GRANTED AT PINDROBE.			IMPORTED INTO BOMBAY.			EXPORTED BY SEA.			Balance.	Chests.
	Up to 20th Oct. 1857.	From 21st to 27th Oct. 1857.	Total.	Up to 20th Oct. 1857.	From 21st to 27th Oct. 1857.	Total.	Up to 20th Oct. 1857.	From 21st to 27th Oct. 1857.	Total.		
For 1855-56	29,397	..	29,397	29,397	..	29,397	29,397	..	29,397	3	For the Season 1856-57.
" 1856-57	29,582	..	29,582	29,397	652	29,104	27,454	508	28,053	1,046	Per Steamer "Singapore"
" 1857-58	2,937	188	2,425	..	117	117	..	..	..	117	Per Steamer "Yangtze"
											<u>598</u>

(Errors excepted)

E. L. JENKINS,

Deputy Commissioner of Customs, Salt, and Opium.

Bombay, Custom House, 28th October 1857.

General Orders.

MILITARY DEPARTMENT.

BY THE RIGHT HONORABLE THE GOVERNOR IN COUNCIL.

Bombay Castle, 22nd October 1857.

No. 973 of 1857.—The Right Honorable the Governor in Council is pleased to direct that all decreases in expense, or discontinuance of Allowances or Establishments, permanent or temporary, in the Military Department, shall be immediately reported to the Military Auditor General by Officers in charge of Corps and Establishments.

2. The Report should be rendered according to the following form, and in the column of "Remarks" should be stated the cause, or authority, for the decrease or discontinuance, and the date on which it occurred:—

Department.	Office.	Nature of Charge.	Decreases in Permanent Establishments.	Decreases in Temporary Establishments sanctioned for fixed periods.	Date when the Establishment was sanctioned by Government of Bombay.	Decreases in Temporary Establishments sanctioned for unlimited periods.	Date when the Establishment was sanctioned by the Government of Bombay.	Remarks.

No. 974 of 1857.—The undermentioned Officers have been reported to be qualified as Interpreters in the languages specified:—

In Hindoostanee.

Lieutenant O. Barnes 13th Regt. N. I.

In Murathee.

Ensign A. Phelps 11th Regt. N. I.

No. 975 of 1857.—The undermentioned Officers, having reported their return to the Presidency from service with the Expeditionary Force in Persia, will resume their appointments in India:—

Captain J. T. Annesley.

Lieutenant G. B. Mellersh.

Lieutenant T. H. Turner.

Bombay Castle, 23rd October 1857.

No. 976 of 1857.—The services of Captain C. T. Aitchison, of the 2nd Eur. Regt. L. I., are placed temporarily at the disposal of His Excellency the Commander in Chief for Regimental duty, and that Officer is directed to join forthwith.

No. 977 of 1857.—The Right Honorable the Governor in Council is pleased to notify, with reference to Arts. 115 to 117, Section III. Jameson's Code, that, in assimilation with the practice under the Bengal Presidency, the European Soldiers on this Establishment are required, from the 6th April last, to pay for the Knapsacks supplied to them from the Public Stores.

No. 978 of 1857.—Lieutenant P. A. Elphinstone, Assistant Superintendent Revenue Survey and Assessment, Khandeish, has been granted privilege leave of absence for fourteen days, from the 6th to the 19th instant, to proceed to Bombay.

Bombay Castle, 24th October 1857.

No. 979 of 1857.—The Right Honorable the Governor in Council is pleased to direct that the following Special Promotions, bearing date the 16th August last, be made as a reward for loyalty and good conduct:—

3rd Battalion of Artillery.

Havildar Sewdeen Moraie, No. 2 Company, to be Jemedar.

7th Regiment N. I.

Havildar Francis, General No. 89, No. 1 Company, to be Jemedar.

Drummer Bappoo Powar to be Havildar.

His Lordship in Council is also pleased to confirm the following Special Promotions ordered by Major General Roberts, Commanding N. D. A., to the rank of Naigue, from the same date as the above, viz. 16th August 1857:—

3rd Battalion Artillery.

Private Seetul Mooraie, General No. 1877, No. 2 Company.

Private Biccarae Misser, General No. 1955, No. 1 Company.

2nd Grenadier Regiment N. I.

Recruit Budrodeen Sookul, No. 1 Company.

7th Regiment N. I.

Private Lalla Pursad Tewaree, General No. 573, No. 5 Company.

No. 980 of 1857.—The undermentioned Officers, having reported their return to the Presidency from service with the Expeditionary Force in Persia, are directed to resume their proper appointments in India :—

Brigadier General J. Jacob, C.B.
 Lieutenant Colonel H. W. Trevelyan, of the Artillery.
 Brevet Major J. Hill, Engineers.
 Brevet Major W. H. R. Green, 19th Regt. N. I.
 Captain J. Wray, 24th Regt. N. I.
 Captain C. B. Whish, H. M.'s 14th Dragoons.
 Captain M. S. Green, 16th Regt. N. I.
 Lieutenant E. King, 1st European Regiment (Fusiliers).
 Lieutenant F. W. McL. Atkins, 20th Regt. N. I.

No. 981 of 1857.—Captain H. J. Willoughby, Paymaster Poona Division, is allowed privileged leave of absence, within the Poona Division, from the 14th to the 19th instant.

No. 982 of 1857.—The following promotions are made :—

Infantry.

Senior Lieutenant Colonel (Brevet Colonel) J. Scott to be Colonel { From the 12th October 1857, vice Colonel (General) B. Kennett, killed.

Senior Major (Brevet Lieutenant Colonel) R. Shortrede to be Lieutenant Colonel { From the 12th October 1857, in succession to Scott, promoted.

2nd European Regiment Light Infantry.

Captain (Brevet Major) A. C. Jones to be Major, Lieutenant B. R. Whittaker to be Captain of a Company, and Ensign A. M. Shewell to be Lieutenant { From the 12th October 1857, in succession to Shortrede, promoted.

No. 983 of 1857.—The following Native promotions are made :—

Corps.	Rank and Names.	To what Rank promoted.	From what Date.	In whose Room.
7th Regt. N. I.	Subedar Sew Buksh Sing	Subedar Major..	1st Sept. 1857..	Adjoodiah Sing, discharged.
	Jemedar Chowree Muttoo	Subedar	Ditto ..	
	Color Havildar Shaik Peer Mahomed	Jemedar	Ditto ..	

No. 984 of 1857.—Lieutenant H. Pym, Assistant Executive Engineer Sind Province, has been granted leave of absence, under the New Furlough Regulations, from the 1st to the 10th October 1857, on medical certificate.

No. 985 of 1857.—The services of Lieutenant A. Davidson, of the Engineers, are placed at the disposal of His Excellency the Commander in Chief.

No. 986 of 1857.—The Right Honorable the Governor in Council is pleased to republish the following General Order by the Right Honorable the Governor General of India in Council, dated Fort William, 2nd October 1857 :—

“No. 1232 of 1857.—The Right Honorable the Governor General of India in Council is pleased to authorise the gratuitous issue of Rations to the Families of all European Soldiers who are ordered on Field Service, or to Stations where their Families cannot accompany them in consequence of the present disturbances.

This Order is applicable to the three Presidencies.

(Signed) R. J. H. BIRCH, Colonel,
 Secretary to the Government of India in the Military Department.”

No. 987 of 1857.—The Right Honorable the Governor in Council is pleased to republish the following General Order by the Right Honorable the Governor General of India in Council, dated Fort William, 2nd October 1857 :—

“No. 1234 of 1857.—With reference to Government General Order No. 212, of the 3rd March 1857, the Right Honorable the Governor General of India in Council is pleased to authorise the Officer Commanding the Corps of Sappers and Miners, at his discretion, to promote a Soldier from one grade of working pay to another for superior attainments in any particular trade or work forming the duties of a Sapper, and to direct that the increased pay shall be given to such Soldier only for the time he is employed at the particular trade or work in which he excels. The Regimental Order promoting any Soldier to a higher grade of working pay, under the authority hereby given, will distinctly specify for what work the increased pay is to be allowed.

This Order is applicable to the three Presidencies.

(Signed) R. J. H. BIRCH, Colonel,
 Secretary to the Government of India in the Military Department.”

No. 988 of 1857.—The Right Honorable the Governor in Council is pleased to republish the following General Orders by the Right Honorable the Governor General of India in Council, dated Fort William, 2nd October 1857 :—

“No. 1237 of 1857.—The Right Honorable the Governor General in Council has received, by a telegraphic message, the gratifying announcement that Delhi is entirely in the hands of Major General Wilson's Army.

Delhi, the focus of the Treason and Revolt which for four months have harassed Hindoostan, and the stronghold in which the Mutinous Army of Bengal has sought to concentrate its power, has been wrested from the Rebels. The King is a Prisoner in the Palace. The Head Quarters of Major General Wilson are established in the Dewan Khas. A strong Column is in pursuit of the fugitives.

Whatever may be the motives and passions by which the Mutinous Soldiery, and those who are leagued with them, have been instigated to faithlessness, rebellion, and crimes at which the heart sickens, it is certain that they have found encouragement in the delusive belief that India was weakly guarded by England, and that, before the Government could gather together its strength against them, their ends would be gained.

They are now undeceived.

Before a single Soldier of the many thousands who are hastening from England to uphold the supremacy of the British Power has set foot on these shores, the Rebel Force, where it was strongest and most united, and where it had the command of unbounded Military appliances, has been destroyed or scattered by an Army collected within the limits of the North-Western Provinces and the Punjab alone.

The work has been done before the support of those Battalions which have been collected in Bengal, from the Forces of the Queen in China and in Her Majesty's Eastern Colonies, could reach Major General Wilson's Army: and it is by the courage and endurance of that gallant Army alone; by the skill, sound judgment, and steady resolution of its brave Commander; and by the aid of some Native Chiefs, true to their Allegiance, that, under the blessing of God, the head of Rebellion has been crushed, and the cause of loyalty, humanity, and rightful Authority vindicated.

The Governor General in Council hopes that the receipt of Despatches from Major General Wilson will soon place it in his power to make known the details of the operations against Delhi, and to record, fully and publicly, the thanks and commendation which are due to the Officers and Men by whose guidance, courage, and exertions those operations have been brought to a successful issue.

But the Governor General in Council will not postpone till then his grateful acknowledgment of the services which have been rendered to the Empire, at this juncture, by the Chief Commissioner of the Punjab.

To Sir John Lawrence, K.C.B., it is owing that the Army before Delhi, long ago cut off from all direct support from the Lower Provinces, has been constantly recruited and strengthened so effectually as to enable its Commander not only to hold his position unshaken, but to achieve complete success.

To Sir John Lawrence's unceasing vigilance, and to his energetic and judicious employment of the trustworthy forces at his own disposal, it is due that Major General Wilson's Army has not been harassed or threatened on the side of the Punjab, and that the authority of the Government in the Punjab itself has been sustained and generally respected.

The Governor General in Council seizes, with pleasure, the earliest opportunity of testifying his high appreciation of these great and timely services.

"No. 1238 of 1857.—The Governor General in Council rejoices to announce that information has been this day received from Major General Sir James Outram, G.C.B., showing that the Residency at Lucknow was in the possession of Brigadier General Havelock's Force on the 25th ultimo, and that the Garrison is saved.

Rarely has a Commander been so fortunate as to relieve, by his success, so many aching hearts, or to reap so rich a reward of gratitude as will deservedly be offered to Brigadier General Havelock and his gallant band wherever their triumph shall become known.

The Governor General in Council tenders to Sir James Outram and to Brigadier General Havelock his earnest thanks and congratulations upon the joyful result of which a Merciful Providence has made them the chief instruments.

The Governor General in Council forbears to observe further upon information which is necessarily imperfect; but he cannot refrain from expressing the deep regret with which he hears of the death of Brigadier General Neill, of the 1st Madras European Fusiliers, of which it is to be feared that no doubt exists.

Brigadier General Neill, during his short but active career in Bengal, had won the respect and confidence of the Government of India; he had made himself conspicuous as an intelligent, prompt, self-reliant Soldier, ready of resource and stout of heart: and the Governor General in Council offers to the Government and to the Army of Madras his sincere condolence upon the untimely loss of one who was an honour to the Service of their Presidency.

(Signed) R. J. H. BIRCH, Colonel,
Secy. to the Govt. of India in the Military Department."

No. 989 of 1857.—The Right Honorable the Governor in Council is pleased to appoint Lieutenant Colonel Scobie, 26th Regt. N. I., to a special duty, under instructions which he will receive from the Military Department.

Bombay Castle, 26th October 1857.

No. 990 of 1857.—As a reward for the loyalty and faithful service rendered to the State, the Right Honorable the Governor in Council is pleased to order the following Special Promotions:—

Havildar Calian Sing, of the Artillery Drivers, to be Jemedar.
Lance Naikue Mootee Ram, of the Corps of Gun Lascars, to be Havildar.

No. 991 of 1857.—Surgeon F. Harrison is permitted to retire from the Honorable Company's Service upon the Pension of his rank, under the New Furlough Regulations.

No. 992 of 1857.—The undermentioned Ensigns, of the Infantry, are permanently posted to Regiments, to fill existing vacancies, and Regimental Rank is assigned to them as follows:—

Rank and Names.	Regimental Rank.	To what Corps posted.
Ensign Patrick John Francis Henslowe....	20th July 1857.	3rd European Regiment, as 4th Ensign.
Ensign William Weir	20th " "	14th Regt. N. I., as 3rd Ensign.
Ensign William Frederick Sandwith	20th " "	3rd European Regiment, as 5th Ensign.
Ensign John Wright	20th " "	2nd Gr. Regt. N. I., as 3rd Ensign.
Ensign William Scott	20th " "	15th Regt. N. I., as 3rd Ensign.
Ensign William Samuel Seton	20th " "	2nd European Regiment L. I., as 5th Ensign.
Ensign William George Baker Garrow	4th Aug. "	13th Regt. N. I., as 3rd Ensign.
Ensign Lestock St. John Bell	4th " "	3rd European Regiment, as 6th Ensign.
Ensign Samuel Barrett Miles	20th " "	7th Regt. N. I., as 3rd Ensign.
Ensign Valentine Birch	20th " "	1st Gr. Regt. N. I., as 3rd Ensign.

No. 993 of 1857.—The following promotions are made:—

3rd Regiment Light Cavalry.

Date of Rank.

Jemedar Bucktawur Sing to be Subedar, and Havildar Alley Khan to be Jemedar, in succession to Subedar Essub Khan, deceased. 5th October 1857.

No. 994 of 1857.—The following Native promotions are made:—

Corps.	Rank and Names.	* To what Rank promoted.	From what Date.	In whose Room.
3rd Regt. Light Cavalry	Jemedar Essub Khan	Subedar	15th July 1857.	} On the augmentation.
	Ditto Lotun Sing	Ditto	Ditto ..	
	Havildar Kalka Pursaud	Jemedar	Ditto ..	} Essub Khan, promoted.
	Ditto Enam Khan	Ditto	Ditto ..	
	Ditto Pursad Sing	Ditto	Ditto ..	} Lotun Sing, promoted.
	Ditto Akber Khan	Ditto	Ditto ..	

No. 995 of 1857.—The following promotions are made in the Ordnance Department, as a temporary measure:—

To be Acting Conductors.

Date of Rank.

Sub-Conductor J. W. Pratten	} 19th October 1857.
Sub-Conductor G. R. Purvis	
Sub-Conductor S. Holtham	
Sub-Conductor H. Emmett	
Sub-Conductor J. Clarke	

No. 996 of 1857.—The following Order is confirmed:—

Dated 9th October 1857.—By Major General Roberts, attaching Captain Bolton, of the 2nd Gr. Regt. N. I., to Her Majesty's 89th Regiment, as Interpreter, from the date of the arrival of the Head Quarters of the latter Regiment at Ahmedabad.

No. 997 of 1857.—The promotion and transfer of Second Hospital Assistant F. Valentine (No. 304), and of Acting First Hospital Assistant T. Lobo (No. 273), for duty in the Indian Navy, announced in General Order No. 863, dated 16th ultimo, are cancelled; and Acting Assistant Apothecaries W. Ryall (No. 156) and Edmunds (No. 236) are attached to the Indian Navy instead.

Bombay Castle, 28th October 1857.

No. 998 of 1857.—The following Orders are confirmed:—

Dated 5th October 1857.—By Brevet Major Powell, appointing Lieutenant Thomson to act as Adjutant to the Left Wing 26th Regt. N. I. during its separation from Head Quarters.

Dated 8th October 1857.—By Brigadier Creagh, appointing Lieutenant Meeready, of the 12th Regt. N. I., to act as Interpreter to Her Majesty's 83rd Regiment and 17th Regt. N. I.

Dated 10th October 1857.—By Major General Scott, C.B., appointing Lieutenant Colonel Stiles, of the 2nd Eur. Regt. L. I., the next Senior Officer, to assume Command of the Kurrachee Brigade, on the departure of Lieutenant Colonel Lowth from that Station, pending the arrival of Brigadier Creagh.

Dated 15th October 1857.—By Brigadier Hale, appointing Captains Maude and Warden, of the 4th Regt. N. I. (Rifle Corps), to act as Interpreters, the former to the 6th Regt. N. I., and the latter to Her Majesty's 33rd Regiment.

No. 999 of 1857.—With reference to G. G. O. of the 22nd instant, No. 975, Captain Annesley is attached for the present to the Military Pay Office at the Presidency, for the purpose of bringing up his accounts connected with the Persian Expedition.

No. 1000 of 1857.—The appointment of Captain Houghton, of the 14th Regt. N. I., as Probationer in the Commissariat Department, announced in General Order No. 957, dated 16th instant, is cancelled.

No. 1001 of 1857.—The rank of the undermentioned Assistant Surgeons having been received from the Honorable the Court of Directors, Commissions are assigned to them from the dates specified opposite to their respective names :—

Medical Establishment.

Date of Rank.

Assistant Surgeon Albert A. Mott }
Assistant Surgeon Andrew N. E. Riddell } 4th August 1857.

No. 1002 of 1857.—The following postings are ordered :—

Rank and Names.	Regimental Rank.	To what Corps posted.
Second Lieutenant Brownlow Hugh Mathew ..	8th June 1855	} Corps of Engineers.
Second Lieutenant Edward Parry Gambier	7th Aug. "	
Second Lieutenant Walter Manson.....	7th " "	
Second Lieutenant Henry Cecil Moore.....	3rd Sept. "	

By order of the Right Honorable the Governor in Council,

P. M. MELVILL, Colonel,

Secretary to Government.

M A R I N E D E P A R T M E N T.

Bombay Castle, 22nd October 1857.

No. 201 of 1857.—Mr. Cursetjee Rustomjee, Master Builder of the Dockyard, is allowed privileged leave of absence for one month from the 1st instant, and permitted to retire from the Service from the 1st November next.

Mr. Jehangeer Nowrojee is appointed to officiate as Master Builder of the Dockyard, on the retirement of Mr. Cursetjee Rustomjee, until further orders.

Bombay Castle, 24th October 1857.

No. 202 of 1857.—The following temporary arrangements and appointments are confirmed :—

By Commodore G. G. Wellesley, C.B., R. N., Commander in Chief of the Indian Navy.

Lieutenant J. G. Nixon, Supernumerary on board the "Acbar," proceeding to Aden to join the "Mahi," to be accommodated on board the Peninsular and Oriental Steam-vessel "Pekin," on the 3rd October 1857.

Mr. H. W. Estridge, Midshipman, of the "Olive," to reside sick on Shore, at the Sanitarium, for the benefit of his health, from the 29th September 1857.

Mr. Heerjeebhoy Merwanjee, Second Assistant Builder, proceeding to Kurrachee on special duty, to be accommodated on board the "Berenice," from the 1st October 1857.

Mr. D. J. Kennelly, Acting Master and Agent for Transports, proceeding on duty, to be accommodated on board the Steam Transport "England," from Mauritius to Algoa Bay, from 27th July to 7th August 1857; and from Algoa Bay to Bombay, and from Bombay to Gogo and back, from 10th August to 18th September 1857, inclusive.

Persian Gulf Squadron Orders.

Acting Lieutenant H. Carey, Transport Agent, to be accommodated on board the undermentioned Vessels, from and to the dates specified, whilst employed on duty, viz :—

On board Transport Ship "Eliza," from 4th to 20th August 1857, whilst proceeding from Karrack to Marghill.

On board Transport Ship "Shah Allum" No. 2, from 21st to 24th August 1857, whilst taking on board Mules, and watering Ship at Marghill.

On board Transport Ship "Tara," from 2nd to 5th September 1857, whilst watering Ship at the Island of Karrack.

Acting Lieutenant H. J. Edwards, of the "Falkland," to be Store Accountant of that Vessel, from the 1st May 1857.

Commander J. Rennie, Commanding the "Ferooz," to assume Command of the "Falkland," from the 6th September 1857, vice Lieutenant Tronson.

Senior Lieutenant Tronson, Commanding the "Falkland," to assume Command of the "Ferooz," from the 6th September 1857, vice Commander J. Rennie.

Acting Lieutenant Sconce, of the "Ferooz," to be Store Accountant of the "Falkland," from the 6th September 1857, vice Acting Lieutenant Edwards.

Lieutenant Crockett, of the "Ferooz," to be Store Accountant of that Vessel, from the 8th September 1857, vice Lieutenant Hewett.

Aden Squadron Order.

Mr. Handley, Clerk in Charge of the "Mahi," from Sick Quarters, to rejoin that Vessel, from the 20th September 1857.

No. 203 of 1857.—The following promotions are made :—

Junior Lieutenant W. M. Pengelly to be Senior Lieutenant, and Senior Mate Morgan Price Smith Tozer to be Lieutenant, vice Barker, retired. Date of promotion, 13th-October 1857.

The latter promotion is subject to any alteration which may be caused by future orders from the Honorable Court regarding the promotion of Mates and Midshipmen.

Bombay Castle, 26th October 1857.

No. 204 of 1857.—The promotion and transfer of Second Hospital Assistant F. Valentine (No. 304), and of Acting First Hospital Assistant T. Lobo (No. 273), for duty in the Indian Navy, announced in General Order No. 182, dated 16th ultimo, are cancelled; and Acting Assistant Apothecaries W. Ryall (No. 156) and Edmunds (No. 236) are attached to the Indian Navy instead.

Bombay Castle, 28th October 1857.

No. 205 of 1857.—Lieutenant W. M. Pengelly, Indian Navy, is appointed Naval Assistant to the Military Auditor General, under the provisions of General Order No. 198, of the 21st instant. This appointment will have effect from the 1st proximo.

No. 206 of 1857.—The following temporary arrangements and appointments are confirmed :—

By Commodore G. G. Wellesley, C.B., R. N., Commander in Chief of the Indian Navy.

Mr. W. P. Arnott, Midshipman, Supernumerary on board the "Ajda," proceeding on duty to join the Persian Gulf Squadron, to be accommodated on board the Transport Ship "Result," on the 13th October 1857.

Lieutenant C. Foster, of the "Ajda," to reside sick on Shore at the Sanitarium, for the benefit of his health, from the 7th October 1857.

Mr. T. Gill, Acting Master, Supernumerary on board the "Acbar," proceeding on duty from Bombay to Kurrachee, to be accommodated on board the Ship "Wings of the Wind," from 7th to 18th September 1857.

The undermentioned Officers, proceeding from Bombay to Madras, to join the Steamer "Dalhousie," to be accommodated on board the Steam Transport "England," on the 12th October 1857 :—

Lieutenant Hellard.

Lieutenant Carey.

Assistant Surgeon Seward.

Mr. Warden, Mate.

Mr. Williams, Captain's Clerk.

Persian Gulf Squadron Order.

Assistant Surgeon McAlister, of the Bushire Residency, to afford Medical aid to the Officers of the Persian Gulf Squadron residing sick on Shore, from 23rd May to 30th June 1857, inclusive.

Aden Squadron Order.

Mr. J. G. Greig, Midshipman, of the "Mahi," to reside sick on Shore at the Naval and Military Sanitarium, for the benefit of his health, from the 1st May to 3rd June 1857.

No. 207 of 1857.—Mr. George Leishman, Volunteer, arrived from England on the 22nd instant, and is admitted into the Service in accordance with his appointment by the Honorable the Court of Directors.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,

P. M. MELVILL, Colonel,

Secretary to Government.

Civil Appointments, &c.

*JUDICIAL DEPARTMENT.**Bombay Castle, 24th October 1857.*

Mr. T. C. Loughnan to act as Judge and Session Judge of Dharwar, during the absence of Mr. Jones on medical certificate.

Mr. A. W. Jones, Judge and Session Judge of Dharwar, delivered over charge of the Adawlut to his Assistant, Mr. G. W. Elliot, on the 15th instant.

Mr. R. White resumed charge of the Office of Assistant Judge and Session Judge of Poona on the 13th instant.

Mr. W. M. Coghlan received charge of the Office of Acting Deputy Magistrate in charge of the Adawlut at Kurrachee on the 10th instant.

Mr. T. Weeding, Second Assistant to the Magistrate of Khandeish, has been invested with the extended powers contemplated in Act IV. of 1851, with the exception of the power of flogging and review.

Bombay Castle, 27th October 1857.

Captain A. W. Graham, 4th Regt. N. I., to be Superintendent of Police at Bronch.

Bombay Castle, 28th October 1857.

Captain G. S. Montgomery to be Superintendent of Police at Ahmednuggur.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,
H. L. ANDERSON, *Secretary to Government.*

TERRITORIAL DEPARTMENT,

REVENUE.

Bombay Castle, 27th October 1857.

Mr. J. D. Inverarity, Revenue Commissioner Southern Division, assumed charge of his duties on the 23rd instant.

Mr. J. N. Rose, Collector of Sattara, is allowed to proceed into the Districts of his Collectorate on duty, from the 1st proximo.

Mr. F. D. Melvill, Third Assistant to the Collector of Dharwar, is placed in Revenue charge of the Nowlgoond Talooka, in addition to that of Dharwar.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,
H. YOUNG, *Chief Secretary.*

GENERAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 27th October 1857.

Mr. H. Young has been permitted by the Honorable the Court of Directors to return to his duty on the Civil Establishment of this Presidency, without prejudice to his rank.

Mr. H. Young received charge of the Office of Chief Secretary to Government, and Secretary to Government in the Revenue and Financial Departments, from Mr. J. D. Inverarity, on the 22nd October 1857.

Bombay Castle, 28th October 1857.

Mr. T. C. Hope received charge of the Office of Educational Inspector in the Guzerat Division, from Mr. Curtis, on the 13th October 1857.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

Bombay Castle, 24th October 1857.

Captain W. F. Marriott, of the Engineers, is appointed an Executive Engineer in the Public Works Establishment, vice Lieutenant Davidson, removed.

Bombay Castle, 28th October 1857.

Mr. R. W. Barton, Assistant Executive Engineer Northern Province, has been allowed leave of absence for one month, to visit Bombay, on urgent private affairs, under Section VI. Chapter III. of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Sub-Assistant Surveyor and Builder Wassooodeo Narayan, employed under the Executive Engineer Ahmedabad Collectorate, has been allowed leave of absence for one month, from the 15th October 1857, under Section VI. Chapter III. of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Sub-Assistant Surveyor and Builder Huree Vishnoo has been allowed leave of absence for one month, from the 16th November 1857, under Section VI. Chapter III. of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

ECCLESIASTICAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 24th October 1857.

The Reverend D. H. Cotes has been permitted by the Honorable the Court of Directors to return to his duty on the Ecclesiastical Establishment of this Presidency, by the Overland Mail which left Southampton on the 20th September 1857.

Bombay Castle, 28th October 1857.

The Reverend H. H. Brereton has been allowed an extension, for fourteen days, of the leave of absence granted to him by Government Resolution dated the 10th October 1857.

The Reverend Thomas Watson has been permitted by the Honorable the Court of Directors to return to his duty on the Ecclesiastical Establishment of this Presidency.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,
W. HART, *Secretary to Government.*

GENERAL DEPARTMENT.

With reference to the Notification in the Revenue Department dated the 2nd September 1857, the Right Honorable the Governor in Council is pleased to direct that the following Test shall be adopted by the Central Vernacular Examination Committee for the Examination of Candidates in the Hindoostanee language:—

I.—Translations *visà voce*, with reasonable premeditation, but without assistance, from a fairly written letter or petition.

II.—Written Translation, with premeditation, but without assistance, into Hindoostanee, of a portion of ordinary narrative, English, and of a letter or petition, or Government Order or Regulation.

III.—Translation, *visà voce*, into Hindoostanee, of a simple dialogue, or of questions and answers proposed by the Examiner.

IV.—Conversation, showing a comprehension of what is addressed to the Candidate on all ordinary subjects, including Commercial, Revenue, and Magisterial matters; and a capability on the Candidate's part of making himself understood in sustaining a conversation on such subjects.

V.—A knowledge of the Grammatical Rules of the language, to be tested by parsing, or by the Candidate's answers to questions proposed by the Examiner.

By order of the Right Hon'ble the Governor in Council,

W. HART,

Secretary to Government.

Bombay Castle, 24th October 1857.

TERRITORIAL DEPARTMENT,
REVENUE.

SURAT AND KAIRA COLLECTORATES.

Azum Huree Moreshwur, 2nd Class Mamlutdar of Nassar, Kaira, to be 2nd Class Mamlutdar of Bulsar, Surat.

Azum Hureedass Kessowram to be 2nd Class Mamlutdar of Nassar, Kaira.

E. G. FAWCETT,

Revenue Commissioner N. D.

Tanna Districts, Revenue Commr.'s Office, Camp Matheran, 23rd October 1857.

TERRITORIAL DEPARTMENT,
REVENUE.

POONA COLLECTORATE.

Gooroo Rao Anajee, Probationary 3rd Class Mamlutdar of Bheemthuree, in the Poona Collectorate, is confirmed in that appointment.

B. H. ELIIS,

Acting Revenue Commissioner for Aliations, in Charge S. D.

Poona, Revenue Commissioner's Office, 20th Oct. 1857.

TERRITORIAL DEPARTMENT,
REVENUE.

AHMEDNUGGER COLLECTORATE.

Pureshrum Bajee, Probationary 4th Class Mamlutdar of Koretee, in the Ahmednuggur Collectorate, is confirmed in that appointment.

J. D. INVERARITY,

Revenue Commissioner S. D.

Poona, Revenue Commissioner's Office, 27th Oct. 1857.

MEDICAL DEPARTMENT,
CIVIL.

No. 110 of 1857.—The leave of absence, on sick certificate, granted to First Hospital Assistant Bundoojee (No. 131), as per Medical Board's Notification dated 15th August 1855, was extended to the 30th November following, on the same account.

By order of the Medical Board,

W. C. COLES, M.D., Assist. Surgeon,
Secretary Medical Board.

Bombay, Medical Board Office, 21st October 1857.

Notice.

With reference to the Notification dated the 5th instant, published in the *Government Gazette*, it is hereby further notified, that SALT Exported from the Salt Works of this Presidency, and covered with Certificates, on or before the 30th of November next, will be received and paid for at the Ports on the Malabar Coast, at the Rates specified in the above Notification, and not such Salt as may be exported after that date.

RICHARD SPOONER,

Commissioner of Customs, Salt, and Opium.

Bombay Custom House, 20th October 1857.

जाहिरखबर.

दिल्ली जाते ऐसी जे गवर्नमेंट ग्याझेटित जाहिरखबर तारीख ५ आक्टोबर सन १८५७ ची प्रगट केली आहे त्या मुजब मुंबई इलाक्यातून मलबार किनाऱ्याचे बंदी मीठ तारीख ३० नवेंबर सन १८५७ तारखे पर्यंतचे दाखल्या बरोबर जाईल तें मीठ घेण्यांत येईल. व वर लिहिलेले जाहिरखबरीत लिहिल्या प्रमाणे किमतीचा दर मिळेल, आणि तारीख ३० नवेंबरचे नंतर जे दाखले निघतील त्यातील मीठ घेतल्यास सदरहू जाहिरातीत लिहिलेले किमतीचा दर मिळणार नाही.

सही.

रिचार्ड सुनर,

जकात व मीठ व ऑफिणीचे कमिशनर.

तारीख २० आक्टोबर सन १८५७ इसवी
मुकाम मुंबई कस्टम हाँस.

બહાર પાખર.

આપવામો આવે છે કે ગવર્નમેંટ ગ્યાઝેટમાં બહાર પાખર તારીખ ૫ આક્ટોબર રાને ૧૮૫૭ની પ્રગટ કરી છે તે મુજબ મુંબઈ ઇલાકામોથી મલબાર કીનારાને બંદરે મીઠ તારીખ ૩૦ મી નવેમ્બર રાને ૧૮૫૭ ની તારીખ થુધીના દાખલા બરાબર જરો તે મીઠ લેવામો આવશે ને ઉપર લખેલી બહાર પાખર મો લખા પરમાણુ કીમતનો દર મલશે. અને તારીખ ૩૦ નવેમ્બર પછી ને દાખલો નીકલશે તેમાનુ મીઠ લેશે તો તેનો સદરહુ બહારતમો લખેલી કીમતનો દર મલશે નહીં.

સહી.

રિચાર્ડ સુનર,

જકાત તથા મીઠુ તથા અશીલુના કમિશનર.

તારીખ ૨૦ આક્ટોબર રાને ૧૮૫૭ ઇસવી
મુકામ મુંબઈ કસ્ટમ હાઉસ.

WEEKLY SUMMARY OF DEATHS ON THE ISLAND OF BOMBAY.

CASTE OR TRIBE.	Still-born.	Cholera.	Small-pox.	Measles.	Fever.	Disease of Nervous System.	" Vascular System.	" Respiratory System.	" Alimentary System.	" Urinary System.	" Sexual System, and Child-bearing.	" Locomotive & Tegumentary Systems.	Cachexy and Debility.	Leprosy, Tubercular and Articular.	Dropsy.	Accident and Violence.	Other and Unknown Cause.	Total—exclusive of Still-born.
Boodhist—Jain, &c.	..	..	..	..	9	..	..	1	..	..	..	1	..	..	..	..	..	11
Brahmun.	..	1	..	..	6	2	..	..	2	..	..	..	..	..	..	..	..	11
Lingaet and Bhatia	..	..	..	..	3	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	1	..	4
Hindoo of other Caste	2	..	..	..	65	6	..	6	12	..	1	1	10	..	1	2	..	104
Hindoo Out-caste	1	2	..	..	7	1	..	1	3	..	..	..	4	..	..	..	..	18
Moosulman	2	1	..	..	32	..	..	6	12	..	2	..	3	..	1	..	..	57
Parsee	1	..	..	..	2	2	..	1	6	..	..	..	2	..	..	..	..	13
Jew	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Native-Christian.	..	..	..	..	4	1	..	2	1	..	..	..	..	1	..	..	..	9
Indo-European	..	..	..	..	1	1	..	..	..	..	..	..	1	..	..	..	..	2
European.	..	..	..	..	1	1	..	..	1	..	..	..	1	..	..	..	..	4
Negro-African	..	..	..	..	..	..	..	1	1	..	..	..	..	..	..	..	..	2
Other and Unknown Caste	..	..	..	..	..	..	..	1	..	..	..	..	..	..	..	..	1	2
Total.	6	4	..	..	129	14	..	19	38	..	3	2	21	1	3	2	1	237
Mean of the corresponding Weeks in the preceding Nine Years.	..	21	1	..	104	10	..	28	29	1	2	1	13	1	4	3	..	218

A. H. LEITH,
In charge of Mortuary Returns.

Bombay, 28th October 1857.

TENDERS FOR TRANSPORTS.

TENDERS will be received by the Commander in Chief Indian Navy, up to Monday the 2nd November 1857, at noon, from parties willing to supply SHIP TONNAGE for the purpose of proceeding to the CAPE OF GOOD HOPE, and returning thence to BOMBAY with HORSES.

The Tenders should specify the charge for the trip hence to the Cape of Good Hope and back; the number of lay-days to be allowed in Bombay and at the Cape, which the Government reserve to themselves the right of employing either in Bombay or at the Cape, or in sending the Vessel from one Port to another within the Cape Colony; such lay-days to commence in Bombay from the date subsequent to that on which intimation of the acceptance of the Tender may be given, to cease with the day on which the Vessel may leave Bombay, and to recommence from the day subsequent to the Vessel's arrival at such Port as she may, in the first instance, be ordered to proceed to.

Tenders should also specify the rate to be charged as demurrage, in the event of the lay-days being exceeded.

The necessary Fittings for the Horses, also Provisions, Fodder, and Water for their use, will be supplied by Government; but it is expected that such of the Water Casks or Tanks belonging to the Ship as can be spared will be made available for the reception of water for the Horses, and Tenders should specify to what extent this accommodation can be afforded.

By order of the Commander in Chief I. N.,
F. G. BONE,
Secretary.

Office of the Commander in Chief I. N.,
Bombay, 27th October 1857.

TENDERS FOR TRANSPORTS.

TENDERS will be received by the Commander in Chief Indian Navy, up to Monday the 2nd November 1857, at noon, from parties willing to supply SHIP TONNAGE for the purpose of proceeding to AUSTRALIA, and returning thence to BOMBAY with HORSES.

The Tenders should specify the charge for the trip hence to Australia and back; the number of lay-days to be allowed in Bombay and Australia, which the Government reserve to themselves the right of employing either in Bombay or in Australia, or in sending the Vessel from one Port to another within the Australian Colonies; such lay-days to commence in Bombay from the date subsequent to that on which intimation of the acceptance of the Tender may be given, to cease with the day on which the Vessel may leave Bombay, and to recommence from the day subsequent to the Vessel's arrival at such Port as she may, in the first instance, be ordered to proceed to.

Tenders should also specify the rate to be charged as demurrage, in the event of the lay-days being exceeded.

The necessary Fittings for Horses, also provisions, Fodder, and Water for their use, will be supplied by Government; but it is expected that such of the Water Casks or Tanks belonging to the Ship as can be spared will be made available for the reception of water for the Horses, and Tenders should specify to what extent this accommodation can be afforded.

By order of the Commander in Chief I. N.,
F. G. BONE,
Secretary.

Office of the Commander in Chief I. N.,
Bombay, 27th October 1857.

Notice.

TENDERS will be received at the Office of the Commander in Chief Indian Navy, from persons willing to supply **SHIP TONNAGE** for the conveyance from Mangalore to Calcutta of about six hundred and forty (640) Candies, or one hundred and sixty (160) Tons of Coir, be the same more or less.

2. The Tenders must specify the rate per ton of four (4) Candies or two thousand two hundred and forty (2,240) Pounds, and the time when the vessel will be at Mangalore to receive the Coir.

3. The Coir will be placed on board in bundles, which must be preserved entire, and be delivered at Calcutta in like good order, according to weight.

4. The Master of the vessel, or authorised Agent for the Owner at Mangalore, will be required to see the Coir weighed, and the bundles counted, and to sign the Bill of Lading, or such other document connected with the lading of the article, as the Principal Collector of Mangalore may require of him.

5. The Freight will be paid in Calcutta on the completion of the delivery of the Coir, in conformity with the terms of the Bill of Lading.

6. The Commander in Chief reserves to himself the right of rejecting any Tender without assigning cause for so doing.

By order of the Commander in Chief I. N.,

F. G. BONE,
Secretary.

*Office of the Commander in Chief I. N.,
Bombay, 26th October 1857.*

MILITARY

ARRIVALS AND DEPARTURES.

1857 ARRIVALS.

19th	Oct.	Assistant Surgeon G. Naylor, Medical Establishment, on duty, from Vingorla.
22nd	"	Colonel R. A. Bayly, Military Establishment, from furlough, from England.
"	"	Captain C. C. G. Cowper, 8th Regt. N. I., from furlough, from England.
"	"	Captain W. C. Parr, 24th Regt. N. I., from furlough, from England.
"	"	Assistant Surgeon T. G. Hewlett, Medical Establishment, from furlough, from England.
"	"	Ensign W. Arbousin, Military Establishment, to join, from England.
"	"	Assistant Surgeon R. Dick, Medical Establishment, on duty, from Kurrachee.
"	"	Ensign W. J. Keays, Military Establishment, to join, from England.
24th	"	Assistant Surgeon W. Niven, Medical Establishment, on duty, from Vizianagore.
"	"	Ensign R. Anderson, H. M.'s 95th Regt., on duty, from Vizianagore.
"	"	Captain G. McBurnes, Land Transport Corps, on duty, from Bussorah.
25th	"	Captain R. Wren, 3rd Regt. Light Cavalry, on duty, from Bushire.
"	"	Assistant Surgeon L. S. Bruce, 3rd Regt. Light Cavalry, on duty, from Bushire.
"	"	Assistant Surgeon C. E. Barton, M.D., Staff, on duty, from Persia.
"	"	Lieutenant M. Boyd, 11th Regt. N. I., on duty, from Poona.
26th	"	Lieutenant and Adjutant H. L. Robinson, 20th Regt. N. I., on leave, from Poona.
"	"	Lieutenant H. Hebbert, 17th Regt. N. I., on duty, from Poona.

27th	Oct.	Captain H. Davies, Staff, en route to join, from Kaira.
"	"	Assistant Surgeon P. Sutherland, Peshawur Irregular Force, on sick certificate, from Peshawur.
"	"	Major W. F. Curtis, 1st Lancers, on duty, from Persia.
"	"	Captain G. P. Sealy, Artillery, on leave, from Ahmednuggur.

1857

DEPARTURES.

21st	Oct.	Colonel J. B. Bellasis, 6th Regt. N. I., to join, to Dapoolie.
23rd	"	Lieutenant H. Pym, Engineers, on duty, to Kurrachee.
"	"	Lieutenant G. S. Mignon, Staff, on duty, to Kurrachee.
"	"	Lieutenant E. King, 1st European Regiment (Fusiliers), on duty, to Kurrachee.
"	"	2nd Lieutenant P. Reeves, 1st European Regiment (Fusiliers), to join, to Kurrachee.
"	"	Brigadier General John Jacob, C.B., Staff, on duty, to Kurrachee.
"	"	Major Henry Green, Staff, on duty, to Kurrachee.
"	"	Captain Lewis Pelly, Staff, on duty, to Kurrachee.
"	"	Lieutenant C. Whish, H. M.'s 14th Dragoons, on duty, to Kirkee.
"	"	Captain J. A. Collier, Staff, on duty, to Ahmedabad.
"	"	Captain G. L. Evans, Staff, on duty, to Poona.
24th	"	Captain W. C. Parr, Civil Employ, to rejoin, to Sattara.
27th	"	Captain M. Green, Sind Horse, on duty, to Poona.
"	"	Assistant Surgeon L. S. Bruce, 3rd Regt. Light Cavalry, on duty, to Sholapore.
"	"	Captain R. Wren, 3rd Regt. Light Cavalry, on duty, to Sholapore.

*Bombay, Town Major's Office,
28th October 1857.*

NOTICE.—The POWER authorising Messrs. DOSSABHOY CURSETJEE and Co. to SIGN for our Firm CEASED on 22nd instant.

GEORGE POLLEXFEN & Co.

Bombay, 23rd October 1857.

NOTICE.—Mr. ALEXANDER KNOX was admitted a PARTNER in our Firm on the 1st August last.

GEORGE POLLEXFEN & Co.

Bombay, 23rd October 1857.

INDIA AND LONDON LIFE ASSURANCE COMPANY.

THE Scales of Premiums of this Company are now greatly reduced, and the Lives of healthy persons, Civil or Military, in any part of the World, are assured at as low rates of Premium as can be taken consistently with perfect security.

Extract from the Tables of Annual Premiums required for an Assurance of Rs. 1,000, or £100, at the Reduced Rates.

CIVILIANS.				MILITARY AND NAVAL.		
Age.	One year.	Seven years.	Whole life.	One year.	Seven years.	Whole life.
	Co.'s Rs.	Co.'s Rs.	Co.'s Rs.	Co.'s Rs.	Co.'s Rs.	Co.'s Rs.
18	18	20	27	24	26	32
25	22	23	31	28	20	36
30	25	26	34	31	32	39
35	28	30	38	34	36	43
40	31	33	43	37	39	47
45	35	37	48	41	43	52

Prospectuses and every requisite information obtained on application to the Agents of the Company.

GREY & Co.

NOTICE.—We beg to notify that we have been appointed the AGENTS at BOMBAY and COCHIN of the various INSURANCE COMPANIES of BREMEN, collectively and individually; and we request that all necessary references be made to us concerning either Ships or Cargoes in which any one of the said Insurance Companies are either directly or indirectly interested. By virtue of Powers of Attorney granted to us by the said Bremen Insurance Companies, we have appointed Messrs. C. E. Mfrus and Co. at Cochin as SUB-AGENTS at that place.

A. H. HUSCHKE & Co.

Bombay, 9th October 1857.

ORIENTAL BANK CORPORATION.

Bombay Agency.

EXCHANGE.

THE CORPORATION grants Drafts on London on Demand and at from one day to six months' sight, and Drafts on Scotland and Ireland on Demand, also Circular Notes negotiable in Egypt, Syria, the Continent of Europe, New York, the West Indies, New South Wales, and the Cape of Good Hope.

The current rates of Exchange are:—

On London at 6 months' sight	2s. 1½d. per Rupee.
" " 3 " " "	2s. 1½d. "
" " 2 " " "	2s. 1½d. "
" " 1 " " "	2s. 1d. "
" " 1 day's sight	2s. 1d. "
On Scotland on demand	2s. 0½d. "
On Ireland " " "	2s. 0½d. "
Circular Notes " " "	2s. 0½d. "
On Paris at 3 days' sight	2s. 0½d. "
No Draft at six months' sight is granted for sums under £50.	
Sums under £20 are only drawn for on Demand.	

COMMISSION.

The rate of Commission charged by this Agency, on the purchase or sale of Government Securities negotiable in Bombay, is one-quarter per cent., and on the collection of Bills one per cent. and Postage.

The Corporation takes charge of Government Paper, Shares in the Bank of Bombay, and other local Stocks, free of all charges, and will draw Interest and Dividends on the same as they fall due, on the following terms:—

If to be remitted through the Corporation	Without charge.
If to be paid in India, a Commission will be charged of	¼ per cent.
On returning Government Paper out of safe custody	¼ per cent.
Hours of Business	10 to 4
Saturdays	10 to 1

Bombay, 28th October 1857.

Now Publishing.

In Boards, Rs. 6-8; in Pliable Cover, Rs. 5-8.

SEPARATE GENERAL ORDERS

ISSUED IN THE YEAR 1856

BY

LIEUT. GENERAL SIR H. SOMERSET, K.C.B., K.H.,

COMMANDER IN CHIEF OF THE BOMBAY ARMY.

Reprinted by Permission.

BOMBAY EDUCATION SOCIETY'S PRESS,
AND ALL BOOKSELLERS.

Just Published.

APPENDIX No. III. to JAMESON'S CODE; price Rs. 3.

App. Nos. I. and II. also for sale, at Rs. 3 each.

Now Publishing,

At the Bombay Education Society's Press, Byculla.

THE NEW TARIFF, which came into Operation on the 5th August 1857; price 8 annas.

Ditto ditto MARATHI; price 8 annas.

Ditto ditto GUJARATHI; price 8 annas.

जकातीच्या जिनसांचें नवीन निरखपत्रक सन १८५७ चे
आगस्ट महिन्याचे ५ वे तारिखेपासून चालू असे—याचे
मराठी भाषांतराची किंमत ८ आणे.
व गुजराथी भाषांतराची किंमत ८ आणे.

At the Bombay Education Society's Press.

MACHINE RULING

TO ANY PATTERN in RED, BLUE, and BLACK INKS.

* By this Process all Kinds of ACCOUNT BOOKS, LEDGERS, FAINT BLUE LINES, &c. &c. are ruled without disturbing the smooth surface of Writing Papers.

ALSO,

BOOK BINDING, OF THE BEST QUALITY,

IN

RUSSIA, MOROCCO, AND FATCY CALF LEATHER,
As well as all other kinds of Binding.

Great care is taken in arranging the Plates, also in Lettering the Titles of Books.

MAPS SKILFULLY MOUNTED ON CLOTH.

The above Branches are personally conducted and overlooked by a skilled EUROPEAN BINDER.

ADDRESS CARDS ON COPPER PLATE.

NEW PLATES ENGRAVED IN ALL STYLES.

PRINTING FROM COPPER PLATES

executed in the Best Manner

AT THE

BOMBAY EDUCATION SOCIETY'S PRESS.

For Sale

AT THE

BOMBAY EDUCATION SOCIETY'S PRESS.

Rs. as

RULES for the GUIDANCE of COURTS MARTIAL, in 8vo, bound	3 0
NEW TABULAR STATEMENT of CRIMINAL OFFENCES, issued with G. O. C. No. 5, of 14th February 1857, to be substituted for pp. 269—297 of Rules for the Guidance of Courts Martial	0 4
FORMS for COURTS MARTIAL, a complete Set, stitched	1 0
DRESS REGULATIONS of the BOMBAY ARMY (1850)	1 0

Complete in 2 volumes 8vo, bound,

MULLALLY'S PAY TABLES, consisting of ARMY PAY TABLES, a READY RECKONER from 4 annas to Rs. 1000, and FORMS of ABSTRACTS; also PAY TABLES of the MARINE and CIVIL SERVICES, &c.	10 0
---	------

Also a few Copies of

Rs. as.

POSTAL ACT (No. XVII. of 1854), with Rules for Management of Post Office Department (<i>corrected edition</i>), and District Post Rules, stitched	1 0
EDUCATION DESPATCH from the Court of Directors, dated 19th July 1854, in 8vo	0 8
CIVIL ABSENTEE RULES, dated 8th June 1855, with SUBSEQUENT ADDENDA and INTERPRETATIONS up to June 1857, in foolscap	0 8
RULES for the GUIDANCE of COURTS of REQUESTS, with Forms of Proceedings, &c. (June 1855), stitched	0 8
NEW MILITARY FURLOUGH REGULATIONS; with SUBSEQUENT ORDERS THEREON, up to December 1856, in fcap, stitched	0 8
UNCOVENANTED SERVICE RULES for LEAVE OF ABSENCE, &c. in fcap.	0 4
* Ditto with SUBSEQUENT ORDERS and ADDENDA to May 1857	0 6
Ditto ditto in Murathee	0 4
Ditto ditto in Guzerathee	0 4
Ditto ditto in Canarese	0 4

LOCKE on the CONDUCT of the UNDER-
STANDING; also, SOME THOUGHTS on
EDUCATION; in 12mo, stitched, 83 pages 0 12

Butlers' Account Books, Ruled in Red and Blue Ink on good Writing Paper, with double Money Columns, 144 pages. Rs. 1 0

Ditto ditto thicker paper and larger size .. 1 12
White Card Boards, large size,—25 ins. by 20 ins.—of good quality, suitable for mounting Photographs, each. 0 6

Also a few **Tinted Card Boards**, large size, superior quality, each 0 7

Lithographic Writing Ink.

" **Crayons.**

" **Printing Inks** of various colours.

" **Transfer Paper.**

* * * *Fresh Supplies of the above constantly on Sale, and large Quantities prepared to order on Short Notice.*

Post Office Notifications.

OVERLAND MAIL.

The OVERLAND MAIL, per P. & O. Company's Steamer "MADRAS," will be closed on TUESDAY, the 3rd proximo, at 2 o'clock P. M.

An After-Packet will be kept open, on payment of the usual fee, until 3 P. M.

Letters for the United Kingdom, directed *via* Marseilles or *via* Southampton, may be prepaid or not, at the option of the sender.

The Inland and Steam Postage on Letters for Foreign Europe, *via* Trieste, as well as for places in the Mediterranean, Egypt, and Suez, remains unaltered: eight annas per $\frac{1}{2}$ oz., with Inland Postage, must be prepaid as heretofore.

Letters for the United Kingdom, Foreign Europe (not including France), and for places in the Mediterranean, if insufficiently paid by Stamps, will be forwarded to London *via* Southampton.

Letters for France must be sent bearing Steam Postage. Inland Postage to Bombay must be prepaid.

Letters for MAURITIUS will be sent to Aden by this opportunity.

CHINA MAIL.

Post Office Packets for CEYLON, PENANG, SINGAPORE, and HONGKONG, per P. & O. Company's Steamer "SINGAPORE," will be closed on SATURDAY, the 31st instant, at 6 P. M. An After-Packet will be kept open, on payment of the usual fee, until 2 hours before the Steamer is advertised to leave the harbour.

Letters and Papers for AUSTRALIA and the CAPE OF GOOD HOPE will be sent to Point de Galle by this opportunity.

SCINDE MAIL.

Post Office Packets for KURRACHEE and SCINDE will be despatched per Steamer "SCINDIAN," 12 hours after the arrival of the next Overland Mail.

Bombay Post Office, 28th October 1857.

W. BLOWERS,
Deputy Post Master General.

CALCUTTA MAIL, *via* GALLE.

Mails for CALCUTTA will, in future, be despatched by the China Steamers to Point de Galle. Letters, &c. intended to be sent by this route, must be marked "Per Steamer." British Packet Postage is chargeable, four annas for a Letter not exceeding half an ounce, and nine pices per each Newspaper.

Bombay Post Office, 16th September 1857.

W. BLOWERS,
Deputy Post Master General.

SHIP LETTERS.

The Ship Letter Office will despatch Letters, under the usual Regulations, by any of the following Ships. *N.B.*—The Post Office takes every means in its power to ascertain the exact date on which the vessels enumerated below will leave the Harbour, but it cannot in any way guarantee their departure on the days mentioned in this List.

NAMES OF VESSELS.	AGENTS' NAMES.	DATE OF INTENDED DEPARTURE.	TO WHAT PORT.	WHERE TOUCHING.
Singapore	P. & O. Steam Navigation Company..	1st November	Hongkong	Galle, Penang, and Singapore.
Madras	Ditto ditto ..	3rd ditto	Suez	Aden.
Scindian	Bombay Steam Navigation Company.	12 hours after the arrival of next Overland Mail.	Kurrachee.	
Bencoolen	Messrs. Edward Bates & Co.	5th November	Liverpool.	
Phare	" Vinay, Fils, & Co.	15th November.....	Mauritius.	

As a general rule, the Packets for sailing vessels will be closed the evening preceding the date of departure.

LIST OF PACKETS MADE UP during the last Week at the Bombay Post Office, for despatch by the following Vessels:—

NAMES OF VESSELS.	DATE OF DEPARTURE.	TO WHAT PORT.
Ajdaha	20th October	Mangalore.
Dwarka	22nd "	Surat.
Bombay	23rd "	Kurrachee.
Philox	24th "	Surat.
Ship "J. K. L."	26th "	Kooria Moorla Islands.

Bombay Post Office, 28th October 1857.

W. BLOWERS,
Deputy Post Master General.

[762]

POSTAL NOTICE.

OVERLAND LETTERS posted in England for despatch to CALCUTTA, by the EXPRESS sent on the arrival of each Overland Mail, ought to be enclosed in coloured Envelopes, and superscribed "Per Express."

W. BLOWERS,

Deputy Post Master General.

Bombay Post Office, 27th October 1857.

POSTAL NOTICE.

The following POSTAL LINES in this Presidency will be open for the transmission of Banghy Parcels from the 1st proximo :—

Southern Concan.....	From	Bombay <i>viâ</i> Campoolee to Vingorla.....	}	And Stations beyond in the Madras Presidency.
Southern Muratha Country	Ditto	Poona to Dharwar		
Ditto	Ditto	Poona to Beejapore and Danoor....		
Deccan	Ditto	Poona to Sholapore		
Khandeish and Malwa....	Ditto	Wassind to Dhoolia and Mhow only.		

For Kurrachee and Surat, Banghies will be received and sent by Sea.

To avoid disappointment, it is intimated that these Lines are chiefly under Contract, and that a limited weight can only be conveyed daily.

E. IMPEY,

Post Master General.

*Bombay Post Master General's Office,
28th October 1857.*

Time Table of the Arrival of the Overland Mail and Delivery of Letters and Newspapers.

Time at which the Steamer anchored.		Time at which the first Box was received in this Office.		Time at which the last Southampton Letter Box was received.		Time at which the last Box was received.		Time at which the Window Delivery commenced, and the Delivery Peons left the Office.		Time at which Newspapers were sent for Delivery.		Number of Boxes received.	
Month and Date.	Hour.	Date.	Hour.	Date.	Hour.	Date.	Hour.	Date.	Hour.	Date.	Hour.	Iron.	Wooden.
1857	A. M.		A. M.		A. M.		A. M.		P. M.		P. M.		
Oct. 22nd	8	22nd	9-55	22nd	10-5	22nd	10-20	22nd	12-30	22nd	5	48	47

REMARK.—The Delivery Peons left the Office with Letters and the Home Newspapers at 1-30 p. m.

W. BLOWERS,

Deputy Post Master General.

Bombay Post Office, 23rd October 1857.

NOTICE.

It is hereby notified for general information, that the Postage on NEWSPAPERS for despatch *viâ* MARSEILLES must be paid by means of Stamps.

There being no Stamp of the value of One Penny, the SOUTHAMPTON Postage on Newspapers must be paid in Cash.

E. IMPEY,

Post Master General.

Bombay Post Master General's Office, 14th September 1857.

NOTICE

Is hereby given, that a POST OFFICE has been opened at PENN, in the Southern Konkun Division.

The distinguishing Number of the new Post Office is 142.

Each Post Office to the southward will make up a separate Packet for Penn. From the north and east they should be addressed to Poona or Campoolee.

E. IMPEY,

Post Master General.

Bombay Post Master General's Office, 17th August 1857.

NOTICE.

Letters forwarded by the EXPRESS to CALCUTTA, on the arrival of the Overland Mails, will be charged with an Extra Postage of One Rupee, when the weight of each Letter does not exceed $\frac{1}{2}$ a Tola; and Two Rupees when the weight does not exceed 1 Tola.

No Firm, or private individual, will be allowed to send more than 2 Tolas weight of Letters.

Each Letter must be superscribed "Overland Express."

W. BLOWERS,

Deputy Post Master General.

Bombay Post Office, 12th May 1857.

NOTICE.

It is hereby notified, for general information, that a POST OFFICE has been opened at NAGOTNA, in the Southern Konkun Division.

The distinguishing Number of the new Post Office is 141.

Separate Packets to be made up for Nagotna by Post Offices to the south of it. Post Offices to the north and north-west of Bombay are directed to send their Letters, &c. for Nagotna to Nassick in a Sorted Packet.

E. IMPEY,
Post Master General.

Bombay Post Master General's Camp, 28th July 1857.

NOTICE.

The following Extract from the Director General's Postal Notice of 7th November 1855 is published for general information :—

"II. A Separate Instruction will be required for every CHANGE OF ADDRESS, and no Instruction will be attended to for more than three months after its receipt."

2. Many parties, heedless of the extra labour imposed upon the Post Office, will not take the trouble of intimating their Change of Residence to their Correspondents and Agents, and thus leave their Letters and Papers to be Re-directed in this Office for months after they have changed their place of abode. The rule laid down by the Director General will be strictly followed in future.

3. Letters Re-directed in this Office will be charged with *Forward Postage*, and Letters addressed to the interior, but stopped in transit, for delivery in Bombay, will be taxed as Re-directed Letters.

W. BLOWERS,
Deputy Post Master General.

Bombay, Post Office 20th July 1857.

NOTICE.

Notice is hereby given, that after the 1st July next, Prepaid LETTERS addressed to Great Britain can be REGISTERED in India on payment of a fee of Four Annas. The Registration Rules in force in India will apply also to Letters for Great Britain, which may be registered according to this Notice.

Only Prepaid Letters can be registered.

H. B. RIDDELL,
Director General of the Post Office in India.

Calcutta, the 20th June 1857.

NOTICE.

The following is a LIST of the DATES of intended DEPARTURE of the P. & O. Company's MID-MONTHLY STEAMERS from Bombay for HONGKONG, calling at Point de Galle, Penang, and Singapore :—

On 17th November 1857. On 17th December 1857.

Due notice will be given of the time of closing of the Mails for despatch on the abovementioned dates.

W. BLOWERS,
Deputy Post Master General.

Bombay Post Office, 17th June 1857.

NOTICE.

Letters, &c. which arrive by Sea between the hours of 1 and 5 P. M. will, in future, be delivered on application at the Delivery Window. No Letters, &c. are sent out after the Third Delivery, which leaves the Post Office about 12 o'clock daily.

W. BLOWERS,
Deputy Post Master General.

Bombay Post Office, 2nd October 1857.

NOTIFICATION.

FORT WILLIAM, HOME DEPARTMENT,

The 31st August 1857.

Nq. 1712.

The Right Honorable the Governor General in Council is pleased to direct the following addition to be made to the List No. 2, published under date the 29th September 1854, of parties authorised to send, by Post, without actual payment of Postage, all Letters, Packets, or Parcels, *bonâ fide* and exclusively on the Public Service.

List No. 2.

Sudder Ameens at detached Stations To all Judicial Authorities.

(Signed) C. BEADON,
Secretary to the Government of India.

E. IMPEY,
Post Master General.

Bombay Post Master General's Office, 16th September 1857.

NOTICE.

A POST OFFICE has been opened at METTOOPALLIUM (Coimbatore District), in the Ootacamund Division.

The distinguishing Number of the new Post Office is 159.

Each Post Office will make up a separate Packet for Mettoopallium.

(Signed) R. H. WILLIAMSON,
Post Master General.

Madras Post Master General's Office, 4th September 1857.

E. IMPEY,
Post Master General.

Bombay Post Master General's Office, 15th September 1857.

NOTICE.

The attention of the Public is requested to Section XVII., which is subjoined, of the Post Office Rules:—

"Section XVII.—The Delivery Peons are prohibited from going out of their usual course to deliver Letters, Papers, or Parcels, and from delivering them *without immediate payment of the exact amount of Postage*, and they are not bound to give change. Should they be subject to detention, they are not to deliver the Letters, Papers, or Parcels, but to return them in the evening to the Post Office, for delivery the following day."

It has frequently happened, when Delivery Peons ask for Postage, that they are detained (whilst the party is reading the Letters), abused, threatened, and sometimes ill-treated. The Public are requested to pay immediately whatever Postage may be demanded, and if they have doubts, to refer to this Office, giving at the same time, the number of the Peon to whom the money was paid. Their complaints shall receive prompt attention.

W. BLOWERS,
Deputy Post Master General.

Bombay Post Office, 19th June 1857.

NOTICE.

ONE ANNA STAMPED ENVELOPES are for SALE at this Office.

W. BLOWERS,
Deputy Post Master General.

Bombay Post Office, 18th February 1857.

NOTICE

Is hereby given, that the POST OFFICE at CATAGUL, in North Canara, has been re-opened.

(Signed) R. H. WILLIAMSON,
Post Master General, Madras.

E. IMPEY,
Post Master General.

Bombay Post Master General's Camp, 31st July 1857.

NOTICE.

Parties to whom Bhangy Parcels are delivered from this Office are requested to sign their names, or initials, and insert the time of receipt, in a Book which will be presented for that purpose by the Delivery Peon. A strict observance of this rule by the Public will aid the Postal Authorities in any inquiries that may become necessary, owing to the non-delivery, or delay in the delivery, of Parcels.

W. BLOWERS,
Deputy Post Master General.

Bombay Post Office, 18th June 1857.

सन १८५७ चा आक्ट २८ वा.

इंडियाचे लेजिस्लेटिव कौन्सिलने ठरविला तो, गवर्नर जनरल याणी सन १८५७ चे सप्टेंबर महिन्याच ११ वे तारिखेस मंजूर केला :—

हत्यारें, व युद्धसामग्री मुलुकांत आणण्याबाबद, व करण्याबाबद, व विकण्याबाबद; आणि ती ठेवण्याचे, किंवा तिचा उपयोग करण्याचे हक्कासंबंधी नियम ठरविण्याबाबद आक्ट.

हत्यारें, व युद्धसामग्री मुलुकांत आणण्याबाबद, व ती करण्याबाबद, व विकण्याबाबद; आणि ती ठेवण्याचे, किंवा तिचा उपयोग करण्याचे हक्काबाबद नियम ठरवणे योग्य आहे; यास्तव खाली लिहिल्या प्रमाणे ठरविले आहे :—

उद्देश.

इंडियाचे गवर्नर जनरल इन् कौन्सिल, किंवा कोणतेही प्रेसिडेन्सीचे किंवा जगेचे राज्यकारभार चालविणारे सरकारचे हुकुमावरून या कलमांतील ठराव जा प्रतास, किंवा जागेस लागू केले असतील तेथील सर्व मनुष्यांना हुकुमांत लिहिलेले वेळांत, किंवा वेळ लिहिला नसेल तर प्रतांत, किंवा जागेत हुकूम प्रसिद्ध झाल्यापासून एके आठवड्यांत खाली लिहिलेले गोष्टीची लेखी सुचना माजिस्ट्रेटस, किंवा राज्यकारभार चालविणारे सरकारने नेमलेले इतर अंलमदारास यावी: म्हणजे आपले कवजांत, किंवा आपले जागेत आपले पदरचे मनुष्यांचे, किंवा चाकरांचे कवजांत अभिशस्त्रें, किंवा संगीन, किंवा तरवार, किंवा भाला, किंवा भास्याचें फळ, किंवा सदहू हुकुमांत लिहिलेले इतर मारक हत्यार असेल त्याविषयी लेखी सुचना यावी. आणि सदहू प्रकारची हत्यारें पुढें कोणतेही वेळां आपले कवजांत येतील, किंवा सदहू प्रकारचे आपले पदरचे मनुष्यांचे, किंवा चाकरांचे कवजांत येतील त्याविषयीही लेखी सुचना तात्काळ यावी. सदहू प्रमाण कवजांत असणारे हत्यारांची संख्या, व वर्णन सुचनेंत न्याहातें, आणि पदरचे मनुष्यांचे, किंवा चाकरांचे कवजांत हत्यारें असताल त्या प्रसंगी त्या पदरचे मनुष्यांची, किंवा चाकरांची नांवें, व ते कोणकोणत्या कामावर ठेवले आहेत ती कामेही त्या सुचनेंत न्याहाती.

बा जागास हें कलम लागू करतील त्या जागी हत्यारें कवजांत असण्याची लेखी सुचना माजिस्ट्रेटस यावी.

सुचनेंत काय न्याहातें तें.

२. सदहू प्रकारची सुचना देण्यास कोणी मनुष्य बुध्दा हयगय करील त्यावर माजिस्ट्रेटसमक्ष गुन्हाची शाबिती झाली असता तो पांचशें रुपयेपर्यंत दंडास पात्र होईल; आणि सदहू प्रकारचे मनुष्याचे कवजांत हत्यारें असताल तीं सर्व धरावीं; आणि गुन्हा ठरविणारा माजिस्ट्रेट हुकूम करील तर तीं सर्व सरकार दाखल करावीं; आणि हत्याराविषयी सुचना देण्यास त्याने सदहू प्रमाणे हयगय केली असेल तीं हत्यारें त्याचे खानगी उपयोगास वाजवी रितेने जितकीं अवश्य असावीं त्यापेक्षा अधिक आहेत असें वाटेल तर, तो मनुष्य पराक्राष्टा दोन वर्षे पर्यंत सक्त मजुरीनिशी, किंवा सक्त मजुरी वाचून कैदेचे शिक्षेस पात्र होईल, आणि पांच हजार रुपये पर्यंत दंडासही पात्र होईल; आणि सदहू प्रकारचे मनुष्याचे कवजांत, किंवा त्याचे जागेत हत्यारें, किंवा कोणतीही युद्धसामग्री, किंवा लश्करी सामान सांपडेल तें सरकार दाखल करावें.

सुचना देण्यास बुध्दा हयगय केली तर शिक्षा होईल.

३. हत्यारें कवजांत असणारे मनुष्यांचे नावाची, आणि सदहू प्रकारचे हत्यारांचे संख्येची, व वर्णनाची याद माजिस्ट्रेटने सदहू प्रकारचे सुचनां वरून तयार करवावी; आणि सदहू प्रकारची सुचना देणारे मनुष्याने सुचनेचे तारिखेचा, व तीत लिहिलेले हत्यारांचे संख्येचा, व वर्णनाचा दाखला मागितला असता तो त्यास माजिस्ट्रेटने यावा.

याद तयार करावी व दाखले मागितले असता यावे.

४. सदहू प्रकारची हत्यारें, किंवा युद्धसामग्री अमुक मनुष्याचे कवजांत राहिली असतां सार्वजनिक स्वस्थतेस भयावह होईल असें सरकारचे, किंवा माजिस्ट्रेटचे नजरेस येईल तर तीं हत्यारें, किंवा युद्धसामग्री धरून जरूर वाटेल तितके वेळपर्यंत बंदोबस्तांत ठेवण्याचा अधिकार माजिस्ट्रेटस आहे.

हत्यारें व युद्धसामग्री माजिस्ट्रेटने धरून अटकावून ठेवावी.

जा जागेस हें कलम लागू करतील त्या जागी माजिस्ट्रेटचे किंवा अधिकार असणारे इतर अंमलदाराचे परवानगी बांधून हत्यार बांधून मनुष्य जातीतल्याची हत्यार काही प्रसंगी घेण्याचा अधिकार आहे.

हत्यार घेण्याचा अधिकार कोणते अंमलदारास वगैरे आहे. प्रवासी लोकांस हत्यार नेण्याविषयीचे परवाने.

५. इंडियाचे गवर्नर जनरल इन् कौन्सिल यांचे हुकुमावरून, अथवा कोणतेही प्रेसिडेन्सीचे किंवा जागेचे राज्यकारभार चालविणारे सरकारचे हुकुमावरून या कलमातील ठराव जा प्रतास, किंवा जागेस लागू करतील त्या प्रांतांत, किंवा जागेंत सदहू प्रकारचें कोणतेंही हत्यार बांधून कोणी मनुष्य फिरेल, आणि हत्यार बांधून फिरण्याविषयी आपणास परवाना मिळाला आहे, किंवा सदहू ठराव आपणास लागू नाहींत असें सरकाराने ठरविलें आहे असा माजिस्ट्रेटकडील दाखला, किंवा सदहू प्रकारचे परवाने देण्याचा अधिकार सरकाराने जा इतर अंमलदारास दिला असेल त्याकडील दाखला हजर न करील, किंवा सदहू ठराव आपणास इतर कारणांमुळे लागू नाहींत असें वाजवी प्रमाण न दाखवील, आणि हत्यार बांधून त्यास फिरू दिल्याने सावजनिक स्वस्थतेस भयानक आहे असें खाली लिहिलेले कोणतेही अधिकाऱ्यास वाटेल तर, त्या मनुष्यापासून हत्यार घेण्याचा अखत्यार त्या अधिकाऱ्यास आहे. ते अधिकारी वितपशीलः—माजिस्ट्रेट, किंवा डेपुटी माजिस्ट्रेट, किंवा माजिस्ट्रेटाचा आसिस्टंट, किंवा राणीचे, किंवा ईस्ट इंडिया कंपनीचे चाकरीतील कोणताही युरोपियन सनदी अंमलदार, किंवा सरकारचे हुकुमावरून केलेले “व्हालेंटायर कोर” या प्रकारचे पलटणीतील कोणी मनुष्य कामगिरीवर असेल तो; किंवा कोणताही पोलीस अंमलदार. परंतु असें ठरविलें आहे की कोणी मनुष्य जा प्रांतांत, किंवा जागेंत राहात असेल, किंवा असेल त्या प्रांतातील, किंवा जागेंतील माजिस्ट्रेटाचे मते त्या मनुष्याचे खानगी उपयोगासाठी वाजवी रीतीने अमुक हत्यार अवश्य असावी ती हत्यार प्रवासास जाताना बरोबर नेण्याचा त्या माजिस्ट्रेटकडील परवाना त्या मनुष्याजवळ असेल आणि परवानेवाल्याचें नाव, व पत्ता, आणि जा मार्गाने त्याचा जाण्याचा इरादा असल तो मार्ग, व प्रवासास सुमारे किती मुदत लागेल ती, व कोणकोणती हत्यार नेण्याची परवानगी मिळाली असेल ती हत्यार लिहिलेला दाखला सदहू माजिस्ट्रेटाकडून घेईल तर, त्यांत लिहिलेले सर्व प्रांतातील, किंवा जागांतील माजिस्ट्रेटांनी हत्यार बांधून जाण्याविषयी परवानगी दिली असती तर ती जाप्रमाणे चालती त्याप्रमाणे सदहू दाखला चालेल असें समजावें.

अपवाद.

६. वरील ठराव खाली लिहिलेल्यांस लागू नाहींत असें समजावें :—

अंमलदार व शिपाई व खलाशी.

१. राणीचे, किंवा ईस्ट इंडिया कंपनीचे लश्करी, किंवा आरमारी चाकरीतील अंमलदार, व शिपाई, व खलाशी यांस. सरकारी चाकरीसाठी हत्यार, व युद्धसामग्री त्याणी बाळगिली असेल तीविषयी.

व्हालेंटायर.

२. व्हालेंटायर कोर या प्रकारचे पलटणीतील मनुष्यास :—सदहू प्रकारचे हत्याराविषयी, व युद्धसामग्री विषयी मात्र.

पोलीस अंमलदार व मुलकी अंमलदार.

३. पोलीस अंमलदारांस, व मुलकी अंमलदारांस, व इतर मनुष्यांस सरकारचे चाकरीसाठी सरकाराने हत्यार, व युद्धसामग्री दिली असेल तीविषयी किंवा सरकारचे हुकुमाने सरकारचे चाकरीसाठी त्याणी आपण स्वतः हत्यार, व युद्धसामग्री घेतली असेल तीविषयी.

इतर मनुष्ये.

४. सदहू प्रकारचे ठराव अमुक मनुष्यांस लागू करूं नये असें सरकारास वाटेल त्या मनुष्यांस.

गलबतावरले युद्धसामग्रीस ठराव लागू नाहींत.

कोणतेही तारवाची, किंवा गलबताची हत्यार, व युद्धसामग्री वाजवी रीतीने सुमारे जितकी अवश्य असावी तिचाहून जास्त नसल्यास तीसही सदहू ठराव लागू नाहींत असें समजावें.

परवान्या बांधून किंवा परवान्यातील शर्ती विरुद्ध हत्यार किंवा युद्धसामग्री केली किंवा तिचा व्यापार केला तर शिक्षा होईल.

७. या आकटांत मागे सांगितलेले प्रकारची कोणतेही हत्यार परवान्याबांधून, किंवा परवान्यातील कोणतेही शर्तीविरुद्ध कोणी मनुष्य करील, किंवा नीट करील, किंवा विकील, किंवा ठेवील, किंवा विकण्यास मांडील अथवा तोट्या, किंवा बंदुकीची दारू, किंवा इतर युद्धसामग्री करील, किंवा विकील, किंवा ठेवील, किंवा विकण्यास मांडील त्यावर माजिस्ट्रेटासमक्ष गुन्हाची शाबिती झाली असता त्याणे जा किमतीस हत्यार, किंवा युद्धसामग्री विकली असेल त्या किमतीचे दुप्पट रकमे खेरीज आणखी पांचशें रुपये पर्यंत दंडास तो पात्र होईल. आणि गुन्हेगाराची सर्व हत्यार व युद्धसामग्री सरकार दाखल करावी असा ठराव गुन्हा ठरविणारा माजिस्ट्रेट करील तर ती हत्यार, व युद्धसामग्री सरकार दाखल होईल.

८. तोट्या करण्याचे, किंवा त्यांचा व्यापार करण्याचे परवाने गवरनर जनरल इन् कौन्सिल याणी, किंवा राज्यकारभार चालिवणारे सरकाराने द्यावे; अथवा सदहू प्रकारचे परवाने देण्याचा अधिकार जा अंमलदारास गवरनर जररल इन् कौन्सिलाने, किंवा राज्यकारभार चालिवणारे सरकाराने मुद्दाम दिला असेल त्या अंमलदारानेही द्यावे. तोट्यावांचून इतर हत्यारें, व युद्धसामग्री करण्याचे, किंवा तिचा व्यापार करण्याचे परवाने देण्याचा अधिकार माजिस्ट्रेटस आहे. आणि सदहू प्रकारचे परवाने देण्याचा अखत्यार जा अंमलदारास गवरनर जनरल इन् कौन्सिलाने, किंवा राज्यकारभार चालिवणारे सरकाराने दिला असेल त्यासही आहे.

९. हत्यारें, किंवा तोट्या किंवा इतर युद्धसामग्री करण्याचा, किंवा तिचा व्यापार करण्याचा परवाना मनुष्यास मिळाला असेल त्याणे एक वही ठेऊन तीत व्यापाराचा माल वेळोवेळीं आपले कवजांत, किंवा ताब्यांत येईल त्याचा हिशेब दाखल करावा; आणि आपण विकलेलीं हत्यारें, व युद्धसामग्री जो मनुष्य खरीद करील त्याचें नांव, व पत्ता, आणि सदहू प्रकारचे हत्यारांचा, किंवा युद्धसामग्रीचा प्रकार, व वर्णन, व तीं किती होतील हें त्या वहीत दाखल करावें. सदहू प्रकारची वही माजिस्ट्रेटस, किंवा योग्य रितीने अधिकार दिलेले अंमलदारास पाहाण्यासाठीं खुली ठेवावी. आणि तीत लिहिलेले सर्व मजकुराचा नकला घेण्याचा अधिकार सदहू अंमलदारास आहे. सदहू प्रकारचा कोणी मनुष्य सदहू प्रकारची वही योग्य रितीने ठेवणार नाही, किंवा ठेवण्यास चुकल, किंवा या कलमा अन्वये तीत जो मजकूर दाखल करावयाचा तो तीत दाखल करणार नाही, किंवा दाखल करण्यास चुकल, किंवा सदहू प्रकारची वही पाहाण्यास मनाई करील, किंवा अडथळा करील, किंवा तीत खोटा मजकूर दाखल करील तर त्यावर माजिस्ट्रेटस समक्ष गुन्हाची शाबिती झाली असतां तो खाली लिहिलेले रकमे खेरीज आणखी पांचशें रुपये पर्यंत दंडास पात्र होईल; म्हणजे तीं हत्यारें, किंवा युद्धसामग्री विकली असेल, आणि तीविवर्या मजकूर सदहू वहीत त्याणे दाखल केला नसेल, किंवा खोटा दाखल केला असेल त्या हत्यारांचे, किंवा युद्धसामग्रीचे किमतीचे दुप्पट रकमे खेरीज, आणखी पांचशें रुपये पर्यंत दंडास पात्र होईल; आणि त्या गुन्हेगारास हत्यारें, किंवा युद्धसामग्री करण्याचा, किंवा तिचा व्यापार करण्याचा परवाना मिळाला असेल तो रद्द करावा असा ठराव गुन्हा ठरिवणारा माजिस्ट्रेट करील तर, तो त्याचा परवानाही रद्द होईल.

१०. हत्यारें, किंवा युद्धसामग्री करण्याचा, किंवा तिचा व्यापार करण्याचा परवाना मिळालेला मनुष्य जा जाणीं हत्यारें, किंवा युद्धसामग्री करीत असेल, किंवा ठेवात असेल त्या जाणीं त्याचा माल पाहाण्यासाठीं कोणतेही वेळीं जाण्यास माजिस्ट्रेट, किंवा सरकाराने अधिकार दिलेला इतर अंमलदार मुखत्यार आहे. आणि सदहू प्रकारचा कारखानदार, किंवा व्यापारी आपले मालाचा कोणताही भाग सदहू प्रकारचे माजिस्ट्रेटापासून, किंवा इतर अंमलदारापासून बुध्दा लपवील, किंवा तो जेथे ठेवला असेल ते ठिकाण दाखविण्यास बुध्दा नाही म्हणेल तर, त्यावर माजिस्ट्रेटस समक्ष गुन्हाची शाबिती झाली असतां तो पांचशें रुपये पर्यंत दंडास पात्र होईल. आणि सदहू प्रकारचे मनुष्याचा सर्व माल धरून सरकार दाखल करावा असा ठराव गुन्हा ठरिवणारा माजिस्ट्रेट करील तर, तो सर्व सरकार दाखल होईल.

११. आठवे कलमांतील ठरावाअन्वये परवाने द्यावयाचे ते जरूर वाटतील तसे शर्तीनिशीं द्यावे. आणि ते देण्याचा अधिकार असणारा मनुष्य, किंवा मनुष्ये ते परवाने रद्द करण्यास, किंवा तहकुब करण्यास मुखत्यार आहेत.

१२. गवरनर जनरल इन् कौन्सिलचे किंवा राज्यकारभार चालिवणारे सरकाराचे परवान्यावांचून ईस्ट इंडिया कंपनी सरकारचे कवजांतील, व ताब्यांतील मुलुकाचे कोणतेही भागांत हत्यारें, किंवा युद्धसामग्री, आणि गंधक, किंवा सुर्याखार जलमार्गाने, किंवा खुष्कीने आणू नये.

१३. कोणी मनुष्य सदहू प्रकारचे परवान्यावांचून कोणतीही हत्यारें, किंवा युद्धसामग्री, किंवा गंधक, किंवा सुर्याखार जलमार्गाने, किंवा खुष्कीने सदहू मुलुकाचे कोणतेही भागांत आणील, किंवा आणण्यास यत्न करील; अथवा सदहू प्रमाणे आणण्यास, किंवा आणण्याचे यत्नास मदत करील, किंवा साध्य करील; अथवा सदहू प्रकारचे परवान्यावांचून आणलेलीं हत्यारें, किंवा युद्धसामग्री, किंवा गंधक, किंवा सुर्याखार

परवाने कोणी द्यावे.

परवाना मिळालेले कारखानदार किंवा व्यापारी याणी व्यापाराचे मालाचा हिशेब व खरीददारांचीं नांव वगैरे वहीत दाखल करावी.

वही पाहणे.

व्यापार्यांचीं ठिकाणे पाहाण्याचा अधिकार माजिस्ट्रेटस किंवा इतर अंमलदारास आहे.

हत्यारें व युद्धसामग्री करण्याचा किंवा तिचा व्यापार करण्याचा परवाना रद्द करणे.

हत्यारें व युद्धसामग्री व गंधक वगैरे परवान्यावांचून या देशांत आणू नये.

परवान्या वांचून देशांत आणलीं तर शिक्षा होईल.

जाणूनवुजून लपवील, किंवा लपिवण्यास मदत करील तर, त्यावर माजिस्ट्रेटसमक्ष गुन्हाची शाबिती झाली असता तो पराकाष्ठा दोन वर्षे पर्यंत सक्त मजुरीनिशी, किंवा सक्त मजुरीवांचून कैदेचे शिक्षेस पात्र होईल; आणि एक हजार रुपये पर्यंत दंडासही पात्र होईल. आणि सदहू प्रमाणे आणलेल्या जिनसां सरकार दाखल कराव्या असा ठराव गुन्हा ठरिवणारा माजिस्ट्रेट करील तर, त्या सरकार दाखल होतील.

खानगी उपयोगा करितां हत्यारें व युद्ध-सामग्री या देशांत आणणे.

१४. खानगी उपयोगाकरितां हत्यारें व युद्धसामग्री वाजवी रितीने जितकी लागवयाची तितकी या देशांत आणली असतां तिला सदरील शेवटले दोन कलमांतील ठराव लागू आहेत असें समजू नये. परंतु जकातीचे कलेक्टरास जरूर वाटेल तर सरकारचा हुकूम त्यास पोंचे तोंपर्यंत सदहू प्रकारचा कोणत्याही जिनसां कोणतेही वेळीं अटकावून ठेवण्याचा अधिकार त्यास आहे. या आवटान्वये हत्यारांविषयी सुचना देणे अवश्य आहे ती देणे जरूर नाही असें या कलमांतील कोणतेही ठरावावरून होतें असें समजू नये.

हत्यारें व युद्ध-सामग्री व लश्करी सामान वगैरे पाठविण्याची मनाई करण्याचा अधिकार सरकारास आहे.

१५. खाली लिहिल्याप्रमाणे हुकूम करण्याचा अधिकार गवरनर जनरल इन कौन्सिल यांस आहे: म्हणजे हत्यारें, किंवा युद्ध सामग्री किंवा लश्करी सामान, किंवा गंधक, किंवा सूर्याखार, अथवा अमुक प्रकारचीं हत्यारें, किंवा युद्ध सामग्री, किंवा लश्करी सामान हिंदुस्थानाचे एके भागांतून दुसरे भागास पाठवू नये, अथवा हुकुमांत लिहिलेले अमुक दिशेकड पाठवू नये; अथवा हुकुमांत नियम, व शर्ती लिहिल्या असतील त्यांखेरीज इतर रितीने पाठवू नये अशी मनाई करण्याचा अधिकार गवरनर जनरल इन कौन्सिलास आहे. आणि कोणतेही प्रेसिडेन्सीचे किंवा जागेचे राज्यकारभार चालिवणारे सरकारासही आपले ताब्यांतील मुलुकांत सदहूप्रमाणे अधिकार आहे.

मनाई केल्यानंतर पाठविल्यास शिक्षा होईल.

१६. कोणी मनुष्य सदहू प्रकारचे हुकुमाविरुद्ध, किंवा त्यांत लिहिलेले नियमाविरुद्ध, व शर्तीविरुद्ध कोणतींही हत्यारें, किंवा युद्धसामग्री, किंवा लश्करी सामान, किंवा गंधक, किंवा सूर्याखार पाठवील, किंवा दुसऱ्यापासून पाठवील, किंवा पाठविण्यास यत्न करील, किंवा दुसऱ्याकडून पाठविण्यास यत्न करील, किंवा पाठविण्याचे कामांत यत्न करील तर त्यावर माजिस्ट्रेटसमक्ष गुन्हाची शाबिती झाली असता तो पांचशें रुपये पर्यंत दंडास पात्र होईल; आणि जा जिनसा पाठविल्या असतां, किंवा पाठविण्याचा यत्न केला असेल त्या जिनसा सरकार दाखल होतील. कोणी मनुष्य सदहू प्रकारचीं हत्यारें, किंवा युद्ध सामग्री, किंवा लश्करी सामान, किंवा गंधक, किंवा सूर्याखार चोरून, किंवा इतर युक्तीने पाठवील, किंवा दुसऱ्याकडून पाठवील, किंवा पाठविण्यास यत्न करील, किंवा दुसऱ्याकडून पाठविण्यास यत्न करील त्यावर गुन्हाची शाबिती झाली असता त्यास या कलमांत सांगितलेली शिक्षा होईल त्याखेरीज, तो पराकाष्ठा दोन वर्षे पर्यंत सक्त मजुरीनिशी, किंवा सक्त मजुरीवांचून कैदेचे शिक्षेस पात्र होईल.

संशय येण्या योग्य रितीने हत्यारें वगैरे नेणारी मनुष्ये वारंटा वांचून धरवी.

१७. सार्वजनिक स्वस्थतेस भयावह होई असे कोणतेही कायद्याविरुद्ध कामाकरितां उपयोग करण्याचे इरायाने, किंवा उपयोगी पडण्याचे इरायाने हत्यारें, किंवा युद्धसामग्री, किंवा लश्करी सामान, किंवा गंधक, किंवा सूर्याखार नेत आहे असा संशय येण्यास वाजवी सबब उत्पन्न होईल असे तद्द्वारे, किंवा रितीने हत्यारें वगैरे कोणी मनुष्य नेताना सांपडेल तर, त्या मनुष्यास धरून त्याचा कायद्यान्वये इनसाफ होण्यासाठीं कैदेत अटकावून ठेवण्याचा अधिकार या आवटाचे ५ वे कलमांत सांगितलेले सरकारी अंमलदारास, किंवा इतर कोणतेही मनुष्यास आहे. माजिस्ट्रेट, किंवा डेपुटी माजिस्ट्रेट, किंवा माजिस्ट्रेटाचा आसिस्टंट, किंवा पोलिस अंमलदार नसणारे कोणी मनुष्याने कोणतेही मनुष्यास धरला तर, त्याने त्यास वचू शकेल तितके लवकर पोलिस अंमलदाराचे स्वाधीन करावा. या आवटाचे ठरावान्वये पोलिस अंमलदाराने धरलेली, किंवा त्याचे स्वाधीन केलेली सर्व मनुष्ये माजिस्ट्रेटसमक्ष, अथवा सदहू प्रकारचे गुन्हाबद्दल शिक्षा करण्याचा अधिकार, किंवा इनसाफास सोंपण्याचा अधिकार कायद्यान्वये जा इतर अंमलदारास असेल त्यासमक्ष न्यावी.

गंधकाचे विक्रीची मनाई करण्याचा अधिकार सरकारास आहे.

शिक्षा.

१८. गवरनर जनरल इन कौन्सिलास, किंवा राज्यकारभार चालिवणारे सरकारास जरूर वाटेल तेव्हां गंधक विकण्याचे मनाई विषयी हुकूम त्याणी करावा. आणि कोणी मनुष्य सदहू प्रकारचे हुकुमाविरुद्ध गंधक विकील त्यावर माजिस्ट्रेटसमक्ष गुन्हाची शाबिती झाली असता तो पांचशें रुपये पर्यंत दंडास पात्र होईल; आणि त्या मनुष्याचा गंधक सरकार दाखल करावा असा ठराव गुन्हा ठरिवणारा माजिस्ट्रेट करील तर, त्याचा सर्व गंधक सरकार दाखल होईल.

१९. कोणी मनुष्याचे कवजांत गंधक असेल तो कोणतेही वेळी जस करून सार्वजनिक स्वस्थतेसाठी आपणास जरूर वाटेल तितके मुदतपर्यंत अटकावून ठेवण्याचा अधिकार गवरनर जनरल इन् कौन्सिलास, किंवा राज्यकारभार चालविणारे सरकारास आहे.

सरकाराने गंधक जस करून अटकावून ठेवावा.

२०. औषधासाठी जितका गंधक वाजवी रीतीने अवश्य असेल तितका ठेवला असता, किंवा विकला असता त्यास सदरील दोहों कलमांतील ठराव लागू आहेत असे समजू नये.

अपवाद.

२१. आपणास शर्ती जरूर वाटल्यास त्या शर्ती अन्वये १८ वे, व १९ वे कलमांतील ठराव अमुक

१८ वे व १९ वे कलमांतील ठराव अमुक मनुष्यास लागू नाहीत असे ठरविण्याचा अधिकार सरकारास आहे.

मनुष्यास लागू नाहीत असे ठरविण्याचा अधिकार सरकारास आहे.

२२. खानगी उपयोगासाठी जितकी युद्धसामग्री, किंवा इतर लश्करी सामान, किंवा गंधक वाजवी रीतीने अवश्य वाटत असेल तीहून अधिक युद्धसामग्री, किंवा इतर लश्करी सामान, किंवा गंधक कोणी मनुष्याचे कवजांत असेल त्याणे त्याविषयी सुचना माजिस्ट्रेटास, किंवा सरकाराने ठरविलेले इतर अंमलदारास द्यावी असा हुकूम करण्यास सरकार मुखत्यार आहे. आणि कोणी मनुष्य सदर प्रकाशित सुचना देण्यास बुध्दा हयगय करील तर त्यावर माजिस्ट्रेटा समक्ष गुन्हाची शाबिती झाली असता तो पराकाष्ठा दोन वर्षे पर्यंत सक्तमजुरीनिशी, किंवा सक्तमजुरीवांचून कैदेचे शिक्षेस पात्र होईल, आणि पांच हजार रुपये पर्यंत दंडासही पात्र होईल. आणि सदर प्रकाशित मनुष्याचे कवजांत, किंवा त्याचे जागेंत युद्धसामग्री, किंवा लश्करी सामान, किंवा गंधक असेल तो सरकार दाखल होईल.

काही प्रसंगी युद्धसामग्री वगैरे कवजांत असण्याची सुचना देण्यास बुध्दा हयगय केली तर शिक्षा होईल.

२३. सरकार दाखल करण्यास पात्र असणारी हत्यारे, किंवा युद्धसामग्री किंवा, गंधक अमुक घरांत, किंवा इमारतींत, किंवा इतर जागेंत आहेत; अथवा अमुक हत्यारे, किंवा युद्धसामग्री, किंवा गंधक अमुक घरांत, किंवा इमारतींत, किंवा इतर जागेंत अमुक मनुष्याचे कवजांत आहेत; आणि ती त्याचे कवजांत ठेविली असता सार्वजनिक स्वस्थतेस धोका पोचेल असा संशय कोणतेही माजिस्ट्रेटास येण्यास वाजवी सवज असेल तर, सदर प्रकाशित घरांत आपणास जरूर वाटेल तितकी मुदत घेऊन रात्रीस, किंवा दिवसास, आणि जरूर असल्यास जबराने शिरून झाडा घेण्याचा, किंवा घेविण्याचा अधिकार त्यास आहे. या कलमावरून आपणास मिळालेले अधिकार आपले युरोपियन आसिस्टंटपैकी कोणतेही आसिस्टंटस देण्यास माजिस्ट्रेट मुखत्यार आहे.

घरांत शिरून झाडा घेण्याचा अधिकार.

२४. अमुक अंमलदारानी, किंवा मनुष्यांनी अमुक प्रांतांत, किंवा जागेंत हत्यारां विपरीत, किंवा युद्धसामग्री विपरीत, किंवा गंधका विपरीत झाडा घ्यावा असा हुकूम करण्याचा अधिकार इंडियाचे गवरनर जनरल इन् कौन्सिलास, किंवा कोणतेही प्रेसिडेन्सीचे, किंवा जागेचे राज्यकारभार चालविणारे सरकारास, किंवा पंजाबचे, किंवा अयोध्येचे चीफ कमिशनरास, किंवा नागपूरचे, किंवा सिंधचे कमिशनरास आहे. सदर प्रकाशित हुकुमावरून अखत्यार दिलेले मनुष्यांस, आणि त्याचे हुकुमान्वये चालणारे सर्व मनुष्यांस खाली लिहिल्याप्रमाणे अधिकार आहेत : म्हणजे घरांत शिरण्याविषयी, व झाडा घेण्याविषयी, व जमी करण्याविषयी, सदरील शेवटले कलमांत जे अधिकार सांगितले आहेत ते अधिकार आहेत.

हत्यारांसाठी किंवा युद्ध सामग्री साठी वगैरे कोणतेही प्रांताचा झाडा घेण्यास हुकूम करण्याचा अधिकार.

२५. झाडा घेत असता कोणतेही हत्यार, किंवा युद्धसामग्री, किंवा गंधक झाडा घेणारे मनुष्या जवळ हजर करण्यास, किंवा दाखवून देण्यास कोणी मनुष्य नाही म्हणेल, किंवा लपविल, किंवा लपविण्यास यत्न करील तर, त्या मनुष्यास वारंदावांचून धरौब; आणि त्यावर माजिस्ट्रेटा समक्ष गुन्हाची शाबिती झाली असता या आकटाअन्वये जा इतर शिक्षेस तो पात्र असेल त्या शिक्षे खेरीज आणखी तो पराकाष्ठा दोन वर्षे पर्यंत सक्तमजुरीनिशी, किंवा सक्तमजुरी वांचून कैदेचे शिक्षेस पात्र होईल.

झाडा घेतील तेव्हा हत्यारे, युद्ध सामग्री वगैरे हजर न केली किंवा लपविली असता शिक्षा होईल.

२६. या कलमांतील ठराव कोणतेही प्रांतास, किंवा जागेस सरकारचे हुकुमावरून लागू होतील त्या हुकुमांत लिहिलेले वेळेंतर, किंवा वेळ लिहिली नसल्यास प्रांतांत, किंवा जागेंत सदर प्रकाशित

त्या प्रांतास हें कलम लागू केलें

असेल त्या प्रांतांत परवान्या वांचून तोफ वगैरे केली किंवा तिचा उपयोग केला किंवा ठेवली तर शिक्षा होईल.

तोफ वगैरे कबज्यांत ठेवण्या विषयी परवाना घेण्याची कोणी मनुष्याची इच्छा नसेल त्याने तोफ वगैरे (अधिकाऱ्याचे) स्वाधीन करावी. अपवाद.

हुकूम प्रसिद्ध झाल्यापासून एक आठवड्यांनंतर कोणी मनुष्याने इंडियाचे गवरनर जनरल इन कौन्सिल या पासून, किंवा कोणतेही प्रेसिडेन्सीचे, किंवा जागेचे राज्यकारभार चालविणारे सरकारापासून परवाना घेतल्यावांचून तोफ, किंवा हाविटझर, किंवा गरनाळ करूं नये, किंवा तिचा उपयोग करूं नये, किंवा ती आपले कबज्यांत ठेऊं नये. सदरहू प्रकारचे परवान्यावांचून कोणी मनुष्य कोणतीही तोफ, किंवा हाविटझर, किंवा गरनाळ करील, किंवा तिचा उपयोग करील, किंवा ती आपले कबज्यांत ठेवील तर त्यावर माजिस्ट्रेट समक्ष गुन्हाची शाबिती झाली असतां तो दोन हजार रुपये पर्यंत दंडास पात्र होईल. आणि पराकाष्ठा दोन वर्षे पर्यंत कैदेचे शिक्षेस पात्र होईल आणि सदरहू प्रकारची तोफ, किंवा हाविटझर, किंवा गरनाळ धरून सरकार दाखल करतील. कोणतेही प्रांतांत, किंवा जागेंत हें कलम चालू होईल त्या वेळीं कोणी मनुष्याचे कबज्यांत कोणतीही तोफ, किंवा हाविटझर, किंवा गरनाळ असेल, आणि ती आपले कबज्यांत ठेवण्याविषयी परवाना मागण्याची त्या मनुष्याची मर्जी नसेल तर, सदरहू मुदतींत त्याने ती माजिस्ट्रेटचे स्वाधीन करावी. कोणतेही तारवावरचे, किंवा गलबतावरचे नेहेमीचे हत्यारांपैकी कोणतीही तोफ, किंवा हाविटझर, किंवा गरनाळ असेल तीस या कलमातील ठराव लागू आहेत असे समजूं नये.

कोणी मनुष्य या आक्टा अन्वये आपणास मिळालेले अधिकार चालवित असतां त्याशीं कोणी दांडगाई करील, किंवा त्यास कोणी हरकत करील, अथवा त्याशीं दांडगाई करणारे, किंवा त्यास हरकत करणारे मनुष्यास मदत, किंवा साहाय्य करील तर त्यावर माजिस्ट्रेट समक्ष गुन्हाची शाबिती झाली असतां तो दोनशें रुपये पर्यंत दंडास, किंवा पराकाष्ठा साहाय्य क्लॉंडर महिने पर्यंत सक्तमजुरी निशी, किंवा सक्तमजुरी वांचून कैदेचे शिक्षेस पात्र होईल.

सुचना व फियादीची मुदत.

२७. कोणी मनुष्य या आक्टा अन्वये आपणास मिळालेले अधिकार चालवित असतां त्याशीं कोणी दांडगाई करील, किंवा त्यास कोणी हरकत करील, अथवा त्याशीं दांडगाई करणारे, किंवा त्यास हरकत करणारे मनुष्यास मदत, किंवा साहाय्य करील तर त्यावर माजिस्ट्रेट समक्ष गुन्हाची शाबिती झाली असतां तो दोनशें रुपये पर्यंत दंडास, किंवा पराकाष्ठा साहाय्य क्लॉंडर महिने पर्यंत सक्तमजुरी निशी, किंवा सक्तमजुरी वांचून कैदेचे शिक्षेस पात्र होईल.

२८. कोणी मनुष्याने या आक्टा अन्वये कोणतीही गोष्ट केल्याबद्दल त्यावर फियाद करणे ती, किंवा काम चालविणे तें खाली लिहिल्याप्रमाणे केल्यावांचून करूं नये, किंवा चालवूं नये: म्हणजे फियाद करण्याचा इरादा असेल त्या विषयी, व फियादीचे कारणाविषयी एक महिना पूर्वी सदरहू प्रकारचे मनुष्यास लेखी सुचना दिल्यावांचून फियाद करूं नये, किंवा काम चालवूं नये; अथवा पुर्ता मोबदला देण्यास काढला असेल, अथवा फियादीचें कारण उच्च झाल्यापासून तीन महिने झाले असतील तर, सदरहू प्रकारची फियाद, किंवा काम चालणार नाही.

दंड न दिला तर कैद करावा.

२९. या आक्टाचे आधारावरून माजिस्ट्रेटाने दंड, किंवा गुन्हेगारी ठरविली असेल ती तात्काळ न दिली तर, माजिस्ट्रेटाने गुन्हेगारास तुरुंगांत पाठवावा. आणि दंड, किंवा गुन्हेगारी पांचशें रुपयांवर नसल्यास पराकाष्ठा साहाय्य महिनेपर्यंत माजिस्ट्रेटाने नजरेस येईल त्याप्रमाणे त्यास कैदेत ठेवावा; आणि या खेरीज इतर प्रसंगी पराकाष्ठा बारा महिनेपर्यंत ठेवावा. परंतु एवज दिला असतां सदरहू कोणतेही प्रसंगी कैदेतून त्यास तात्काळ मोकळा करावा.

वातमी देणारास इनाम.

३०. या आक्टाविरुद्ध केलेले गुन्हाची शाबिती ज्या मनुष्यावर होईल त्याजवळून दंड, किंवा गुन्हेगारी वसूल होईल ती, अथवा त्या दंडाचा, किंवा गुन्हेगारीचा कांहीं भाग ज्या मनुष्याचे वातमीवरून गुन्हाची शाबिती झाली असेल त्यास देण्याचा अधिकार आहे.

“माजिस्ट्रेट” या शब्दाचा अर्थ.

३१. “माजिस्ट्रेट” या शब्दांत माजिस्ट्रेटचे संपूर्ण अधिकार चालविणारे मनुष्यांचा समावेश होतो असे समजावें; आणि गुन्हाचे शाबितीचा ठराव करण्याचा अधिकार, व गुन्हाची शाबिती झाल्यावर मालमिळकत सरकार दाखल करण्याचा ठराव करण्याचा अधिकार या आक्टावरून माजिस्ट्रेटस दिला आहे, तो सर्व अधिकार प्रेसिडेन्सीचे मुख्य शहरांत, व स्टेट्स सेट्लमेंटांत पोलीस

माजिस्ट्रेटाने चालवावा. आणि या आक्टान्वये माजिस्ट्रेटस इतर अधिकार दिले आहेत ते सर्व चालविण्याचा अधिकार पोलीस कमिशनरास आहे; आणि ज्या सुचना या आक्टान्वये माजिस्ट्रेटस दिल्या पाहिजेत, त्या सुचना प्रेसिडेन्सीचे सदहू प्रकारचे कोणतेही मुख्य शहरांत, किंवा स्टेट सेटल्मेंटांत पोलीस कमिशनरास द्याव्या.

३२. कोणतेही प्रेसिडेन्सींत, किंवा जागेंत पोलीसाचा अधिकार, व बंदोबस्त करण्याचें काम माजिस्ट्रेटाखेरीज, किंवा सदहू प्रकारचे पोलीस कमिशनराखेरीज इतर मनुष्यास दिलें असेल तेव्हां, माजिस्ट्रेटस या आक्टान्वये दिलेले अधिकारांपैकी गुन्हाची शाबिती करण्याचा ठराव करण्याचा अधिकार, व शाबिती झाल्यावर मालमिळकत जप्त करण्याविषयी ठराव करण्याचा अधिकार खेरीज करून बाकीचे अधिकार, किंवा त्यांपैकी किती एक अधिकार सदहू प्रकारचे मनुष्याने चालवावे, आणि या आक्टान्वये ज्या सुचना माजिस्ट्रेटस दिल्या पाहिजेत त्या सदहू प्रकारचे मनुष्यास द्याव्या, असा हुकूम करण्यास राज्यकारभार चालविणारे सरकार मुखत्यार आहे.

३३. ज्या प्रांतास, किंवा जागेस हा आक्ट ईंडियाचे गवरनर जनरल इन कौन्सिल याचे, अथवा कोणतेही प्रेसिडेन्सीचे, किंवा जागेचे राज्यकारभार चालविणारे सरकारचे हुकुमावरून लागू करतील त्या प्रांतांत किंवा जागेंत हा आक्ट, किंवा याचा कोणताही भाग चालू होईल.

३४. कोणतेही प्रांतास, किंवा जागेस हा आक्ट लागू केला असेल त्या प्रांताचे, किंवा जागेचे कोणतेही भागास या आक्टातील सर्व ठराव, किंवा कोणताही ठराव लागू नाही असें वेळोवेळीं ठरविण्याचा अधिकार गवरनर जनरल इन कौन्सिलास, अथवा कोणतेही प्रेसिडेन्सीचे, किंवा जागेचे राज्यकारभार चालविणारे सरकारास आहे. आणि कारणपरत्वे त्या भागास या आक्टातील सर्व ठराव, किंवा कोणताही ठराव पुनः लागू करण्याचाही अधिकार त्यास आहे.

३५. हा आक्ट दोन वर्षे पर्यंत अमलांत राहील.

३६. सरकारचे कोणतेही अंमलदाराने सरकारचे हुकुमा अन्वये कोणतीही हत्यारें, किंवा युद्धसामग्री, किंवा लश्करी सामान, किंवा गंधक, किंवा सुर्याखार धरला असेल, किंवा अटकावून ठेवला असेल, किंवा या देशांत आणण्याची मनाई केली असेल त्याचें जोखीम त्याचे शिरावर नाही असें या कलमावरून समजावें. आणि सदहू प्रमाणे धरण्याबद्दल किंवा अटकावून ठेवण्याबद्दल त्यावर फियाद, किंवा इतर काम सुरू होणार नाही, किंवा चालणार नाही.

गुन्हाचे शाबितीचा ठराव व माल मिळकत सरकार दाखल करण्याचा ठराव करण्याचे अधिकार शिवाय या आक्टान्वये दिलेले इतर अधिकार प्रेसिडेन्सीचे मुख्य शहरांत वगैरे चालविण्यास पोलीस कमिशनर मुखत्यार आहे.

या आक्टावरून माजिस्ट्रेटस अधिकार दिले आहेत ते गुन्हाचे शाबितीचा ठराव करण्याचे अधिकार खेरीज व शाबिती झाल्यावर माल मिळकत जप्त करण्या विषयी ठराव करण्याचे अधिकार खेरीज पोलीसचे बंदोबस्ताचें काम ज्या मनुष्या कडे असेल त्यास द्यावे.

ज्या प्रांतास हा आक्ट किंवा त्याचा कोणताही भाग सरकार लागू करील त्या प्रांतांत तो चालू होईल.

प्रांताचे भागास हा आक्ट पुढें लागू राहणार नाही आणि पुनः लागू आहे असें ठरविण्याचा अधिकार आहे.

आक्टाची मुदत.

हा आक्ट ठरण्या पूर्वी सरकारा अंमलदारानी हत्यारें, युद्ध सामग्री वगैरे धरली असेल किंवा अटकावून ठेवली असेल तर तिचें जोखीम त्यांचे शिरावर नाही.

(True translation)

VENAYEK WASSOODEW,
Oriental Translator to Govt.